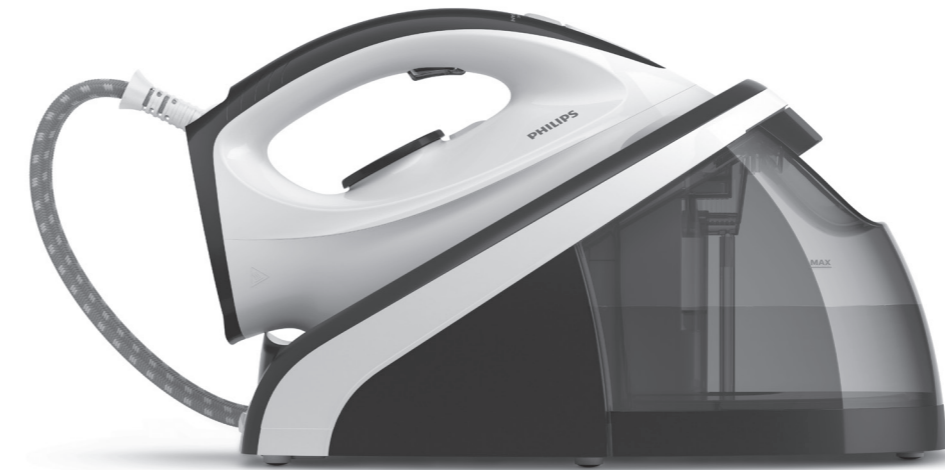


PHILIPS

HI5900 series



EN **User manual**

DA **Brugervejledning**

DE **Benutzerhandbuch**

ES **Manual del usuario**

FR **Mode d'emploi**

IT **Manuale per l'utente**

NL **Gebruiksaanwijzing**

NO **Brukerhåndbok**

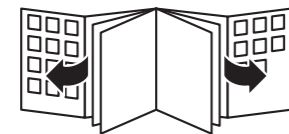
PT **Manual do utilizador**

FI **Käyttöopas**

SV **Användarhandbok**

EL **Εγχειρίδιο χρήσης**

HE **מדריך למשתמש**



© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved
4239.001.0302.7 (18/09/2021)



מבוא

ברכותינו על רכישתכם וברוכים הבאים למשפחת מוצרי פיליפס! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה ש-Philips מעניקה ללקוחותיה, יש לרשום את המוצר בכתובת www.philips.com/welcome. יש לקרוא בעיון את חוברת מדריך השימוש ואת המדריך להתחלה מהירה לפני השימוש במכשיר. יש לשמור אותם לעיון בעתיד.

סקירת המוצר (איור 1)

- 1 צינור אספקת מים
- 2 חוגת טמפרטורה
- 3 הדק קיטור/עוצמת קיטור
- 4 נורית "המנהץ מוכן לשימוש"
- 5 כפתור CALC-CLEAN
- 6 במת המנהץ
- 7 ידית לשחרור מכל המים
- 8 מכל מים נשלף
- 9 מתג הפעלה/כיבוי
- 10 כבל חשמל ותקע
- 11 מכל Smart Calc-Clean

חשוב

יש לבצע את תהליך הסרת האבנית באופן סדיר, כדי לקבל עוצמת קיטור ולהאריך את חיי המכשיר.

המים המומלצים לשימוש

מים מזוקקים או נטולי מינרלים, אם האזור שלכם מתאפיין במים קשים.

סוג המים לשימוש

במכשיר שלך אפשר להשתמש במי ברז. עם זאת, באזורים של מים קשים תיתכן הצטברות אבנית מהירה. לכן מומלץ להשתמש במים מזוקקים או במים ללא מינרלים, כדי להאריך את תוחלת החיים של המכשיר.

אין להשתמש במים מבושמים, במים ממכונת יבוש, בחומץ, בעמילן, בחומרים מסירי אבנית, בתכשירי גיהוץ, במים נטולי משקעים או בכימיקלים אחרים, כיוון שהם עלולים לגרום לדליפת מים, לכתמים חומים או לנזקים במכשיר.

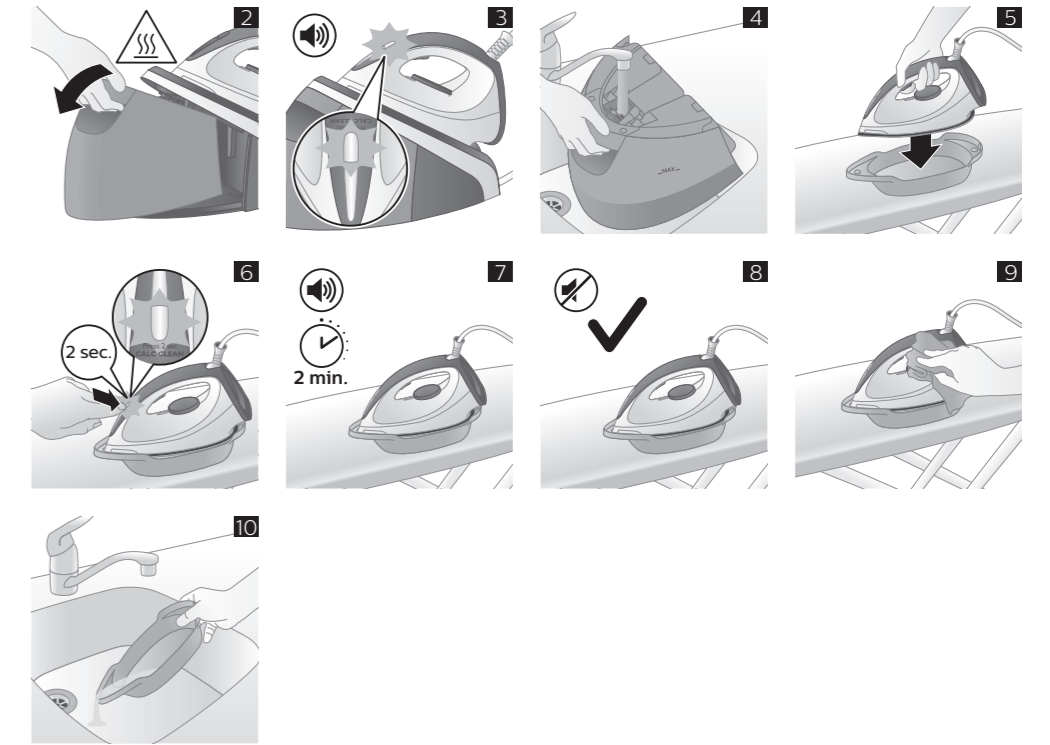
אזהרה: יש לנקוט זהירות כשמסירים את מכל המים. האזור שליד בקצה של המנהץ עלול להיות חם (איור 2).

הגדרת הטמפרטורה

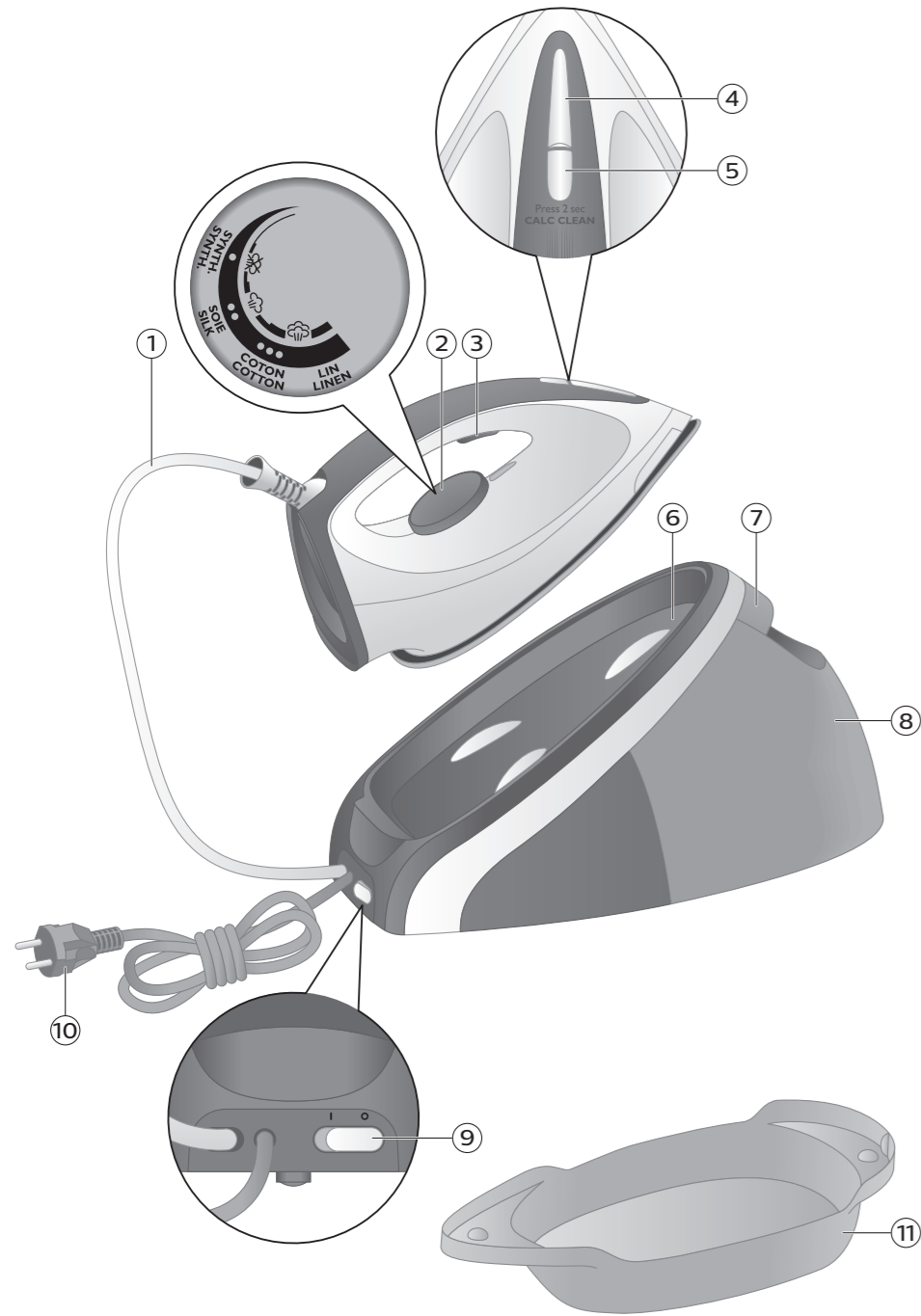
כדי להגדיר את הטמפרטורה הרצויה לגיהוץ, יש לטובב את חוגת הטמפרטורה אל המיקום המתאים. המכשיר מכוון את הקיטור באופן אוטומטי, בהתאם לטמפרטורת הגיהוץ שהוגדרה.

הגדרות טמפרטורה	הגדרה אוטומטית	סוג בד
עבור סינתטי ●		בדיף סינתטיים (כמו בד אצטט, אקרילי, ניילון, פוליאימיד)
●●		צמר, ויסקוזה, פוליאסטר ומשי
●●● עבור פשתן		כותנה, פשתן

לוחצים לחיצה ארוכה על הדק הקיטור ומתחילים לגהץ. כדי לקבל את התוצאות הטובות ביותר, לאחר הגיהוץ בקיטור כדאי לבצע את המעברים האחרונים בלי קיטור.



1



English	6
Dansk	9
Deutsch	12
Español	15
Français	18
Italiano	21
Nederlands	24
Norsk	27
Português	30
Suomi	33
Svenska	36
Ελληνικά	39
תירבע	45

6 English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

Product overview (Fig. 1)

- 1 Water supply hose
- 2 Temperature dial
- 3 Steam trigger/Steam boost
- 4 'Iron ready' light
- 5 CALC-CLEAN button with light
- 6 Iron platform
- 7 Water tank release lever
- 8 Detachable water tank
- 9 On/off switch
- 10 Mains cord with plug
- 11 Smart Calc-Clean container

Important

Perform the descaling process regularly for great steam and a prolonged lifetime of the appliance.

Recommended water to use

Distilled or demineralized water if you live in an area with hard water.

Type of water to use




This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the lifetime of the appliance.

Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

Caution: Be careful when you remove the water tank. The area near the tip of the iron may be hot (Fig. 2).

Setting the temperature

To set the required ironing temperature, turn the temperature dial to the appropriate position. The appliance adjusts the steam automatically, depending on the ironing temperature set.

Temperature setting	Automatic setting	Fabric type
SYNTH to ●		Synthetic fabrics (e.g., acetate, acrylic, nylon, polyamide)
●●		Wool, viscose, polyester and silk
●●● to LINEN		Cotton, linen

Press and hold the steam trigger to start ironing. For best ironing results, after ironing with steam, perform the last strokes without steam.

Auto shut-off mode

Specific models in this series have the auto shut-off mode.

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 5 minutes. The 'iron ready' light flashes.
- To activate the appliance again, set the on/off switch to 'off' position and then to 'on' position. The appliance then starts to heat up again.

Cleaning and maintenance

Smart Calc-Clean System

Your appliance has been designed with a Smart Calc-Clean system to ensure that descaling and cleaning is done regularly. This helps to maintain a strong steam performance and prevents dirt and stains coming out of the soleplate over time. To ensure that the cleaning process is performed, the steam generator gives regular reminders.

Sound and light Calc-Clean reminder

After 1 to 3 months of use, the Calc-Clean light starts flashing and the appliance starts beeping to indicate that you have to perform the Calc-Clean process (Fig. 3).

Tip: You can continue to dry iron by not pressing the steam trigger.

Besides that, a second defense step to protect the steam generator from scale is integrated: the steam function gets disabled if descaling is not done. After descaling is done, the steam function will be restored. This takes place regardless of the type of water used.

Note: The Calc-Clean process can be performed at any time, even when the sound and light reminder is not activated yet.

Performing the Calc-Clean process with the Calc-Clean container

Warning: Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.

Caution: Do not interrupt the process by lifting the iron up from the Calc-Clean container, as hot water and steam will come out of the soleplate.

- 1 Fill up the water tank halfway (Fig. 4).

Note: Make sure that the appliance is plugged in and switched ON during the Calc-Clean process.

- 2 Place the Calc-Clean container on the ironing board or any other even, stable surface.
- 3 Place the iron stably on the Calc-Clean container (Fig. 5).

Note: The Calc-Clean container has been designed to collect scale particles and hot water during the Calc-Clean process. It is perfectly safe to rest the iron on this container during the entire process.

- 4 Press and hold the Calc-Clean button for 2 seconds until you hear short beeps (Fig. 6).
- 5 During the Calc-Clean process, you hear short beeps and a pumping sound (Fig. 7).
- 6 When the Calc-Clean process is completed, the iron stops beeping and the CALC-CLEAN light stops flashing (Fig. 8).
- 7 Wipe the iron with a piece of cloth and put it back on the base station (Fig. 9).
- 8 As the Calc-Clean container becomes hot during the Calc-Clean process, wait approx. 5 minutes before you touch it. Then carry the Calc-Clean container to the sink, empty it and store it for future use (Fig. 10).
- 9 If necessary, you can repeat steps 1 to 7. Make sure that you empty the Calc-Clean container before you start the Calc-Clean process.

Note: During the Calc-Clean process, clean water may come out of the soleplate if no scale has accumulated inside the iron. This is normal.

8 English

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron does not produce any steam.	You have set the temperature dial to SYNTH to ●.	Turn the temperature dial to ●● or higher.
	The steam function has been disabled until you have performed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to restore the steam function (see chapter 'Cleaning and maintenance').
	At the start of your ironing session, the steam trigger has not been pressed long enough.	Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out.
The Calc-Clean light flashes. No steam comes out of the soleplate and/or the appliance beeps.	You have not done or have not completed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to enable the steam function again (see chapter 'Cleaning and maintenance').
The appliance has switched off.	The auto shut-off function is activated automatically when the appliance has not been used for more than 5 minutes.	To activate the appliance again, set the on/off switch to 'off' position and then to 'on' position. The appliance then starts to heat up again.
The appliance produces a loud pumping sound.	The water tank is empty.	Fill the water tank with water and press the steam trigger until the pumping sound becomes softer and steam comes out of the soleplate.
Water droplets comes out of the soleplate.	After the Calc-Clean process remaining water may drip out of the soleplate.	Wipe the soleplate dry with a piece of cloth. If the Calc-Clean light still flashes and the appliance still beeps, perform the Calc-Clean process (see chapter 'Cleaning and maintenance').
Dirty water and impurities (brown stains, white flakes, etc.) come out of the soleplate.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or soleplate.	Performs the Calc-Clean process regularly (see chapter 'Cleaning and maintenance').
Water flushes out of the soleplate.	You have accidentally started the Calc-Clean process (see chapter 'Cleaning and maintenance').	Switch off the appliance. Then switch it back on again. Let the iron heat up until the 'iron ready' light lights up steadily.

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! Få alle fordele af den support, som Philips tilbyder, ved at registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Læs denne brugervejledning, folderen med vigtige oplysninger og lynhåndbogen omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug. Gem dem til senere brug.

Produktoversigt (fig. 1)

- 1 Vandforsyningslange
- 2 Temperaturvælger
- 3 Dampudløser/dampskud
- 4 Lysindikator for "strygejernet er klar"
- 5 CALC-CLEAN-knap med lys
- 6 Holder til strygejern
- 7 Udløser til vandtank
- 8 Aftagelig vandtank
- 9 Tænd/sluk-knap
- 10 Netledning med stik
- 11 Smart Calc-Clean-beholder

Vigtigt!

Udfør afkalkningsprocessen regelmæssigt for velfungerende damp og lang levetid for apparatet.

Anbefalet vand til brug

Destilleret eller demineraliseret vand, hvis du bor i et område med hårdt vand.

Type af vand, der skal bruges




Der skal kommes vand fra hanen i apparatet. Hvis du bor i et område med hårdt vand, kan der dog hurtigt komme kalkaflejringer. Derfor anbefales det at bruge destilleret eller demineraliseret vand for at forlænge apparatets levetid.

Advarsel: Brug ikke parfumeret vand, vand fra en tørretumbler, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.

Advarsel: Vær forsigtig, når du fjerner vandtanken. Området nær strygejernets spids kan være varmt (fig. 2).

Temperaturindstilling

Indstil den ønskede strygetemperatur ved at dreje temperaturvælgeren. Apparatet regulerer dampen automatisk afhængigt af den valgte strygetemperatur.

Temperaturindstilling	Automatisk indstilling	Materialetype
SYNTH til ●		Syntetiske materialer (f.eks. acetat, akryl, nylon, polyamid)
●●		Uld, viskose, polyester og silke
●●● til LINEN		Bomuld, hør, linned

Hold dampudløseren nede for at begynde strygning. Du opnår det bedste strygeresultat efter strygning med damp ved at foretage de sidste strøg uden damp.

10 Dansk

Auto-sluk-tilstand

Specifikke modeller i denne serie har en auto-sluk-tilstand.

- For at spare energi slukker apparatet automatisk, når det ikke har været i brug i 5 minutter. Lysindikatoren for "strygejernet er klar" blinker.
- Aktiver apparatet igen ved at indstille on/off-knappen til positionen "off" og derefter til "on". Apparatet begynder så at varme op igen.

Rengøring og vedligeholdelse

Smart Calc-Clean-system

Apparatet er udstyret med et Smart Calc-Clean-system for at sikre, at afkalkning og rengøring foretages regelmæssigt. Derved bibeholdes en imponerende dampproduktion, og det forhindres, at der med tiden kommer snavs og pletter ud fra strygesålen. Dampgeneratoren udsender regelmæssige påmindelser om at huske at rengøre apparatet.

Lyd- og indikatorpåmindelse om Calc-Clean

Efter 1 til 3 måneders brug begynder Calc-Clean-indikatoren at blinke, og apparatet begynder at bippe for at minde dig om at foretage afkalkningen (fig. 3).

Tip: Du kan fortsætte med tør stryging ved ikke at trykke på dampudløseren.

Ud over dette har dampgeneratoren et andet indbygget trin til beskyttelse imod kalkaflejringer: Dampfunktionen deaktiveres, hvis afkalkningen ikke udføres. Efter afkalkningen er udført, genaktiveres dampfunktionen. Dette sker, uanset hvilken type vand der anvendes.

Bemærk: Afkalkning kan foretages når som helst, selv når lyd- og indikatorpåmindelsen endnu ikke er aktiveret.

Afkalkning med Calc-Clean-beholderen

Advarsel: Lad ikke apparatet være uden opsyn under afkalkningen.

Advarsel: Du må ikke afbryde processen ved at løfte strygejernet op fra Calc-Clean-beholderen, da varmt vand og damp kommer ud fra strygesålen.

1 Fyld vandtanken halvvejs op (fig. 4).

Bemærk: Sørg for, at apparatets ledning er sat i stikkontakten og tændt (ON) under afkalkningen.

2 Placer Calc-Clean-beholderen på strygebrættet eller et andet jævnt og stabilt underlag.

3 Sæt strygejernet stabilt på Calc-Clean-beholderen (fig. 5).

Bemærk: Calc-Clean-beholderen opsamler kalkpartikler og varmt vand under afkalkningen. Det er helt sikkert at stille strygejernet på denne beholder undervejs.

4 Hold Calc-Clean-knappen nede i 2 sekunder, indtil du hører korte bip (fig. 6).

5 Under afkalkningen kan du høre korte biplyde og en pumpelyd (fig. 7).

6 Når afkalkningen er færdig, holder strygejernet op med at bippe, og CALC-CLEAN-indikatoren holder op med at blinke (fig. 8).

7 Tør strygejernet af med en klud, og stil det tilbage i basestationen (fig. 9).

8 Calc-Clean-beholderen bliver varm under afkalkningsprocessen, så vent ca. 5 minutter, inden du rører ved den. Flyt derefter Calc-Clean-beholderen hen til vasken, tøm den, og opbevar den til senere brug (fig. 10).

9 Hvis det er nødvendigt, kan du gentage trin 1 til 7. Sørg for at tømme Calc-Clean-beholderen, før du påbegynder afkalkningen.

Bemærk: Under afkalkningen kan der komme rent vand ud fra strygesålen, hvis der ikke har samlet sig kalk inde i strygejernet. Dette er normalt.

Fejlfinding

I dette kapitel beskrives de mest almindelige problemer, der kan opstå med dit apparat. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af nedenstående oplysninger, kan du finde en liste over ofte stillede spørgsmål på www.philips.com/support. Du er også altid velkommen til at kontakte dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Strygejernet producerer ingen damp.	Du har indstillet temperaturvælgeren til SYNTH til ●.	Indstil temperaturvælgeren til ●● eller højere.
	Dampfunktionen er blevet deaktiveret, indtil du er færdig med afkalkningen.	Foretag afkalkningen for at aktivere dampfunktionen igen (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").
	Dampudløseren har i starten af strygningen ikke været trykket ned længe nok.	Hold dampudløseren nede, indtil der kommer damp ud. Det kan tage op til 30 sekunder, før der kommer damp ud.
Calc Clean-indikatoren blinker. Der kommer ingen damp ud af strygesålen, og/eller apparatet bipper.	Du har ikke foretaget eller ikke afsluttet afkalkningen.	Foretag afkalkningen for at aktivere dampfunktionen igen (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").
Apparatet er slukket.	Auto-sluk-funktionen aktiveres automatisk, når apparatet ikke er blevet brugt i mere end 5 minutter.	Aktiver apparatet igen ved at indstille on/off-knappen til positionen "off" og derefter til "on". Apparatet begynder så at varme op igen.
Der høres en høj pumpelyd fra apparatet.	Vandtanken er tom.	Fyld vandtanken med vand, og tryk på dampudløseren, indtil pumpelyden bliver svagere, og der kommer damp ud fra strygesålen.
Der drypper vand ud fra strygesålen.	Efter afkalkningen kan eventuelt resterende vand dryppe ud fra strygesålen.	Tør strygesålen af med en klud. Hvis Calc-Clean-indikatoren stadig blinker, og apparatet stadig bipper, foretages afkalkningen (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").
Snavset vand og urenheder (brune pletter, hvide flager osv.) kommer ud af strygesålen.	Urenheder eller kemikalier i vandet kan have aflejret sig i damphullerne og/eller på strygesålen.	Afkalk regelmæssigt (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").
Der strømmer vand ud fra strygesålen.	Du har utilsigtet sat afkalkningen i gang (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").	Sluk for apparatet. Tænd derefter for det igen. Lad strygejernet varme op, indtil indikatoren for "strygejernet er klar" lyser konstant.

12 Deutsch

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, die Broschüre mit wichtigen Informationen und die Kurzanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Heben Sie sie zur späteren Verwendung auf.

Produktübersicht (Abb. 1)

- 1 Verbindungsschlauch
- 2 Temperaturregler
- 3 Dampfauslöser/Dampfstoß
- 4 Bereitschaftsanzeige
- 5 CALC-CLEAN-Taste mit Kontrollleuchte
- 6 Bügeleisen-Abstellfläche
- 7 Entriegelung für den Wassertank
- 8 Abnehmbarer Wassertank
- 9 Ein-/Ausschalter
- 10 Netzkabel mit Stecker
- 11 Intelligenter Calc-Clean-Behälter

Wichtig

Entkalken Sie regelmäßig, um eine gute Dampfleistung und eine lange Nutzungsdauer des Geräts zu gewährleisten.

Empfohlenes Wasser

destilliertes oder demineralisiertes Wasser, wenn Sie in einer Umgebung mit hartem Wasser wohnen.

Zu verwendende Wasserart




Dieses Gerät wurde für die Verwendung mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Sie in einem Gebiet mit hartem Wasser leben, kann sich schnell Kalk ablagern. Daher wird empfohlen, destilliertes oder demineralisiertes Wasser zu verwenden, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

Warnhinweis: Verwenden Sie kein parfümiertes Wasser, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.

Achtung: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Wassertank entfernen. Der Bereich in der Nähe der Spitze des Bügeleisens könnte heiß sein (Abb. 2).

Die Temperatur einstellen

Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur durch Drehen des Temperaturreglers ein. Das Gerät passt den Dampf automatisch an, abhängig von der Einstellung für die Bügeltemperatur.

Temperatureinstellung	Automatische Einstellung	Gewebeart
SYNTH auf ●		Synthetikfasern (z. B. Azetat, Acryl, Nylon, Polyamid)
●●		Wolle, Viskose, Polyester und Seide
●●● auf LINEN		Baumwolle, Leinen

Halten Sie den Dampfauslöser gedrückt, um mit dem Bügeln zu beginnen. Beste Bügelergebnisse erzielen Sie, wenn Sie nach dem Dampf bügeln noch einige Bügelbewegungen ohne Dampf durchführen.

Abschaltautomatik

Bestimmte Modelle dieser Serie verfügen über die Abschaltautomatik.

- Um Energie zu sparen, schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn es 5 Minuten lang nicht verwendet wurde, Die Bereitschaftsanzeige beginnt zu blinken.
- Um das Gerät wieder zu aktivieren, stellen Sie den An-/Ausschalter auf die Position „Aus“ und dann wieder auf „Ein“. Das Gerät heizt dann erneut auf.

Reinigung und Wartung

Intelligentes Calc-Clean-System

Ihr Gerät ist mit einem Smart Calc-Clean System ausgestattet, um das reguläre Entkalken und Reinigen sicherzustellen. Das sorgt für eine gleichbleibend gute Dampfleistung und verhindert, dass mit der Zeit Schmutz und Flecken aus der Bügelsohle austreten. Um sicherzustellen, dass der Reinigungsvorgang durchgeführt wird, erinnert der Dampferzeuger regelmäßig daran.

Akustische und visuelle Calc-Clean-Erinnerung

Nach etwa 1 bis 3 Monaten Nutzung beginnt die Calc-Clean-Leuchte zu blinken und das Gerät piept, um Sie darüber zu informieren, dass Sie den Calc-Clean-Vorgang (Abb. 3) ausführen sollten.

Tip: Sie können weiterhin ohne Dampf bügeln, indem Sie den Dampfauslöser nicht drücken.

Außerdem ist zum Schutz des Dampfgenerators vor Kalk ein zweiter Abwehrschritt integriert: die Dampffunktion wird deaktiviert, wenn das Gerät nicht entkalkt wird. Nach dem Entkalken ist die Dampffunktion wieder einsatzbereit. Das geschieht unabhängig vom genutzten Wassertyp.

Hinweis: Der Calc-Clean-Prozess kann jederzeit ausgeführt werden, selbst wenn die akustische und optische Erinnerung noch nicht erfolgt sind.

Mithilfe des Calc-Clean Behälters entkalken

Warnhinweis: Lassen Sie das Gerät während des Entkalkens nicht unbeaufsichtigt.

Achtung: Unterbrechen Sie den Vorgang nicht, indem Sie das Bügeleisen vom Calc-Clean-Behälter heben, da heißes Wasser und Dampf aus der Bügelsohle austreten.

- 1 Befüllen Sie den Wasserbehälter bis zur Hälfte (Abb. 4).

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass das Gerät während des Entkalkens mit der Stromversorgung verbunden und EINGESCHALTET ist.

- 2 Stellen Sie den Calc-Clean-Behälter auf das Bügelbrett oder eine andere gerade, stabile Oberfläche.
- 3 Stellen Sie das Bügeleisen sicher auf den Calc-Clean-Behälter (Abb. 5).

Hinweis: Der Calc-Clean Behälter wurde entwickelt, um Kalkpartikel und heißes Wasser während des Calc-Clean Vorgangs zu sammeln. Es ist sicher, das Bügeleisen während des kompletten Vorgangs auf dem Behälter stehen zu lassen.

- 4 Drücken und halten Sie die Calc-Clean-Taste für 2 Sekunden, bis Sie ein kurzes Piepen (Abb. 6) hören.
- 5 Während des Calc-Clean Vorgangs hören Sie kurze Pieptöne und ein Pump-Geräusch (Abb. 7).
- 6 Sobald der Entkalkungsvorgang abgeschlossen ist, piept das Bügeleisen nicht mehr, und die CALC-CLEAN-Leuchte hört auf zu blinken (Abb. 8).
- 7 Wischen Sie das Bügeleisen mit einem Tuch ab, und stellen Sie es wieder auf die Basisstation (Abb. 9).
- 8 Da der Calc-Clean-Behälter während des Entkalkens heiß wird, warten Sie ca. 5 Minuten, bevor Sie ihn berühren. Tragen Sie anschließend den Calc-Clean-Behälter zur Spüle, entleeren und verstauen Sie diesen für künftige Anwendungen (Abb. 10).
- 9 Falls nötig, können Sie die Schritte 1 bis 7 wiederholen. Stellen Sie sicher, dass Sie den Calc-Clean-Behälter entleeren, bevor Sie den Calc-Clean Vorgang starten.

14 Deutsch

Hinweis: Während des Entkalkens kann sauberes Wasser aus der Bügelsohle austreten, wenn sich kein Kalk im Bügeleisen angesammelt hat. Das ist normal.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch des Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter www.philips.com/support, und schauen Sie in der Liste „Häufig gestellte Fragen“ nach, oder wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Mögliche Ursache	Die Lösung
Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Sie haben den Temperaturregler auf SYNTH bis ● eingestellt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf ●● oder höher ein.
	Die Dampffunktion wurde deaktiviert, bis Sie eine Entkalkung durchgeführt haben.	Führen Sie die Entkalkung durch, um die Dampffunktion wieder zu aktivieren. (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“)
	Vor dem Bügeln wurde der Dampfauslöser nicht lange genug betätigt.	Halten Sie den Dampfauslöser gedrückt, bis Dampf austritt. Es kann bis zu 30 Sekunden dauern, bis Dampf austritt.
Die Calc-Clean-Anzeige blinkt. Kein Dampf kommt aus der Bügelsohle und/oder das Gerät piept.	Sie sind nicht fertig oder haben den Entkalkungsvorgang nicht vollendet.	Führen Sie die Entkalkung durch, um die Dampffunktion wieder zu aktivieren (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“).
Das Gerät ist ausgeschaltet.	Die Abschaltautomatik-Funktion wird automatisch aktiviert, wenn das Gerät länger als 5 Minuten lang nicht verwendet wurde.	Um das Gerät wieder zu aktivieren, stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position „Aus“ und dann auf die Position „Ein“. Das Gerät beginnt dann wieder aufzuheizen.
Das Gerät macht ein lautes Pumpgeräusch.	Der Wasserbehälter ist leer.	Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser auf, und drücken Sie den Dampfauslöser, bis das Pumpgeräusch leiser wird und Dampf aus der Bügelsohle austritt.
Wasser tropft aus der Bügelsohle.	Nach dem Entkalken kann das verbleibende Wasser aus der Bügelsohle austreten.	Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem trockenen Tuch. Wenn die Calc-Clean-Leuchte immer noch blinkt und das Gerät noch piept, führen Sie den Calc-Clean-Vorgang aus (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“).
Schmutziges Wasser, braune Flecken oder weiße Flocken treten aus der Bügelsohle aus.	Verunreinigungen und Chemikalien aus dem Wasser haben sich in den Dampfaustrittsdüsen bzw. an der Bügelsohle abgesetzt.	Führen Sie die Entkalkung regelmäßig durch (Siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“).
Wasser fließt aus der Bügelsohle.	Sie haben versehentlich den Entkalkungsvorgang gestartet (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“).	Schalten Sie das Gerät aus. Schalten Sie das Gerät wieder ein. Warten Sie, bis die Bereitschaftsanzeige kontinuierlich leuchtet.

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de este producto, y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido a la asistencia que Philips le ofrece, registre el producto en www.philips.com/welcome.

Lea con atención este manual de usuario, el folleto de información importante y la guía de inicio rápido antes de utilizar el aparato. Consérvelos para consultas posteriores.

Descripción del producto (fig. 1)

- 1 Manguera de suministro de agua
- 2 Control de temperatura
- 3 Botón de vapor/Supervapor
- 4 Piloto de "plancha lista"
- 5 Botón CALC-CLEAN con piloto
- 6 Plataforma de la plancha
- 7 Palanca para liberar el depósito de agua
- 8 Depósito de agua extraíble
- 9 Interruptor de encendido/apagado
- 10 Cable de alimentación con clavija
- 11 Depósito Calc-Clean inteligente

Importante

Elimine los depósitos de cal regularmente para mejorar la salida de vapor y prolongar la vida útil del aparato.

Tipo de agua que se recomienda utilizar

Agua destilada o desmineralizada si vive en un área con agua dura.

Tipo de agua que se puede utilizar


Este aparato ha sido diseñado para utilizarse únicamente con agua del grifo. Si vive en un área con agua dura, es posible que se produzca una rápida acumulación de cal. Por tanto, se recomienda el uso de agua destilada o desmineralizada para prolongar la vida útil del aparato.

Advertencia: no añada agua perfumada, agua de una secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.

Precaución: Tenga cuidado al retirar el depósito de agua. La zona junto a la punta de la plancha podría estar caliente (Fig. 2).

Ajuste de la temperatura

Para seleccionar la temperatura de planchado adecuada, gire el control de temperatura hasta la posición correspondiente. El aparato ajusta el vapor automáticamente, en función del ajuste de temperatura de la plancha.

Posición de temperatura	Ajuste automático	Tipo de tejido
SINTÉTICO a ●		Tejidos sintéticos (por ejemplo, acetato, acrílico, nylon, poliámidas)
●●		Lana, viscosa, poliéster y seda
●●● a LINO		Algodón, lino

Mantenga pulsado el botón de vapor para comenzar a planchar. Para lograr los mejores resultados, después de planchar con vapor, realice las últimas pasadas sin vapor.

16 Español

Modo de desconexión automática

Algunos modelos de esta serie cuentan con un modo de desconexión automática.

- Para ahorrar energía, el aparato se apaga automáticamente si no se utiliza durante 5 minutos. El piloto de 'plancha lista' parpadea.
- Para volver a activar el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado en la posición de 'apagado' y, a continuación, en la posición de 'encendido'. El aparato empezará a calentarse de nuevo.

Limpeza y mantenimiento

Sistema Calc-Clean inteligente

El aparato se ha diseñado con un sistema Calc-Clean inteligente para garantizar que la eliminación de los depósitos de cal y la limpieza se realizan regularmente. Esto ayuda a mantener un rendimiento potente del vapor y evita que salgan suciedad y manchas de la suela con el tiempo. Para garantizar que se realiza el proceso de limpieza, el generador de vapor proporciona recordatorios de forma regular.

Recordatorio Calc-Clean con luz y sonido

Después de entre 1 y 3 meses de uso, el piloto Calc-Clean empieza a parpadear y el aparato emite un pitido para indicar que es necesario realizar el proceso Calc-Clean (Fig. 3).

Consejo: Puede seguir planchando en seco sin pulsar el botón de vapor.

Además de eso, se incorpora un segundo paso para proteger el generador de vapor de la escala: la función de vapor se inhabilita si no se elimina la cal. Una vez eliminada la cal, se restaura la función de vapor. Esto ocurre con independencia del agua empleada.

Nota: El proceso Calc-Clean se puede realizar en cualquier momento, incluso aunque no se haya activado el piloto de luz y sonido.

Realización del proceso Calc-Clean con el depósito Calc-Clean

Advertencia: No deje el aparato desatendido durante el proceso Calc-Clean.

Precaución: No interrumpa el proceso levantando la plancha del depósito Calc-Clean, ya que saldrán agua caliente y vapor por la suela.

1 Llene el depósito de agua hasta la mitad (Fig. 4).

Nota: Asegúrese de que el aparato está enchufado y encendido durante el proceso Calc-Clean.

2 Coloque el depósito Calc-Clean sobre la tabla de planchar o cualquier otra superficie estable y uniforme.

3 Coloque la plancha de forma estable sobre el depósito Calc-Clean (Fig. 5).

Nota: El depósito Calc-Clean se ha diseñado para recoger las partículas de cal y el agua caliente durante el proceso Calc-Clean. La plancha se puede dejar de forma totalmente segura sobre este depósito durante todo el proceso.

4 Mantenga pulsado el botón Calc-Clean durante 2 segundos hasta que oiga pitidos breves (Fig. 6).

5 Durante el proceso Calc-Clean, oirá pitidos breves y un sonido de bombeo (Fig. 7).

6 Cuando se complete el proceso Calc Clean, la plancha dejará de pitar y el piloto CALC-CLEAN dejará de parpadear (Fig. 8).

7 Frote la plancha con un trozo de tela y vuelva a colocarla sobre la estación base (Fig. 9).

8 El depósito Calc-Clean se calienta durante el proceso Calc-Clean, por lo que debe esperar aproximadamente 5 minutos antes de tocarlo. A continuación, lleve el depósito Calc-Clean al fregadero, vacíelo y guárdelo para usarlo en el futuro (Fig. 10).

9 Si es necesario, puede repetir los pasos del 1 al 7. Asegúrese de vaciar el depósito Calc-Clean antes de iniciar el proceso Calc-Clean.

Nota: Durante el proceso Calc-Clean, puede que salga agua limpia por la suela si no se ha acumulado cal en el interior de la plancha. Esto es normal.

Resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más comunes que pueden surgir al usar el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite www.philips.com/support para consultar una lista de preguntas frecuentes o comuníquese con el servicio de atención al cliente en su país.

Problema	Posible causa	Solución
La plancha no produce vapor.	Ha ajustado el control de temperatura en la posición SINTÉTICO a ●.	Gire el control de la temperatura hasta la posición ●● o superior.
	La función de vapor permanecerá desactivada hasta que haya realizado el proceso Calc-Clean.	Lleve a cabo el proceso Calc-Clean para volver a activar la función de vapor. (consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento')
	Al comenzar la sesión de planchado, no ha pulsado el botón de vapor el tiempo suficiente.	Mantenga pulsado el botón de vapor hasta que salga vapor. El vapor puede tardar hasta 30 segundos en salir.
El piloto Calc-Clean parpadea. No sale vapor de la suela o el aparato emite un pitido.	No ha realizado o no ha completado el proceso Calc-Clean.	Realice el proceso Calc-Clean para activar de nuevo la función de vapor (consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento').
El aparato está apagado.	La función de desconexión automática se activa automáticamente cuando el aparato no se utiliza durante más de 5 minutos.	Para volver a activar el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado en la posición de 'apagado' y, a continuación, en la posición de 'encendido'. El aparato comenzará a calentarse de nuevo.
El aparato produce un sonido fuerte de bombeo.	El depósito de agua está vacío.	Llene el depósito con agua y pulse el botón de vapor hasta que el sonido de bombeo se haga más suave y salga vapor por la suela.
Salen gotitas de agua por la suela.	Después del proceso Calc-Clean, el agua restante puede gotear por la suela.	Limpie la suela con un paño. Si el piloto Calc-Clean sigue parpadeando y el aparato emite un pitido, realice el proceso Calc-Clean (consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento').
Sale agua sucia e impurezas (manchas marrones o copos blancos) por la suela.	Las impurezas o los componentes químicos del agua se han depositado en los orificios de salida del vapor o en la suela.	Realice el proceso Calc-Clean de forma regular (consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento').
Sale agua por la suela.	Ha iniciado accidentalmente el proceso Calc-Clean (consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento').	Apague el aparato. A continuación, vuelva a encenderlo. Deje que la plancha se caliente hasta que el piloto de 'plancha lista' se ilumine continuamente.

18 Français

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, la brochure « Informations importantes » et le guide de démarrage rapide avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces documents pour toute consultation ultérieure.

Présentation du produit (Fig. 1)

- 1 Tuyau d'alimentation en eau
- 2 Thermostat
- 3 Gâchette vapeur/Effet pressing
- 4 Voyant « Fer prêt »
- 5 Bouton CALC-CLEAN avec voyant
- 6 Support du fer à repasser
- 7 Levier de dégagement du réservoir d'eau
- 8 Réservoir d'eau amovible
- 9 Bouton marche/arrêt
- 10 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 11 Réservoir anticalcaire intelligent

Important

Effectuez la procédure de détartrage régulièrement pour une vapeur de qualité et une durée de vie prolongée de l'appareil.

Recommandation concernant l'eau à utiliser

Eau distillée ou déminéralisée si vous habitez dans une région où l'eau est très calcaire.

Type d'eau à utiliser




Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec de l'eau du robinet. Si vous habitez dans une région où l'eau est très calcaire, des dépôts se formeront rapidement. Il est dès lors recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée afin de prolonger la durée de vie de l'appareil.

Avvertissement : N'utilisez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.

Attention : Faites attention lorsque vous retirez le réservoir d'eau. La zone près de l'extrémité du fer risque d'être chaude (Fig. 2).

Réglage de la température

Pour régler la température de repassage, tournez le thermostat sur la position adéquate. L'appareil ajuste la vapeur automatiquement, en fonction du réglage de température de repassage.

Réglage de température	Réglage automatique	Type de tissu
SYNTH à ●		Fibres synthétiques (par ex. acétate, acrylique, nylon, polyamide)
●●		Laine, viscose, polyester et soie
●●● à LIN		Coton, lin

Appuyez sur la gâchette vapeur pour commencer le repassage. Pour de meilleurs résultats, après un repassage à la vapeur, effectuez les derniers mouvements sans vapeur.

Mode d'arrêt automatique

Certains modèles de cette série disposent du mode d'arrêt automatique.

- Dans un souci d'économie d'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement s'il n'a pas été utilisé depuis 5 minutes. Le voyant « Fer prêt » clignote.
- Pour réactiver l'appareil, réglez le bouton marche/arrêt sur « Arrêt » puis sur « Marche ». L'appareil se remet ensuite à chauffer.

Nettoyage et entretien

Système anticalcaire intelligent

Votre appareil a été conçu avec un système anticalcaire intelligent pour garantir un détartrage et un nettoyage réguliers. Les bonnes performances de la vapeur sont ainsi maintenues, et cela empêche à la saleté et aux taches de s'échapper de la semelle avec le temps. Pour s'assurer que le processus de nettoyage est effectué, la chaudière donne des rappels réguliers.

Rappel sonore et visuel de détartrage

Après 1 à 3 mois d'utilisation, le voyant Calc-Clean commence à clignoter et l'appareil commence à émettre des signaux sonores pour indiquer que vous devez exécuter le traitement anticalcaire (Fig. 3).

Conseil : Vous pouvez continuer à repasser à sec en n'appuyant pas sur la gâchette vapeur.

En outre, pour protéger la centrale vapeur du calcaire, la fonction vapeur est désactivée si le traitement anticalcaire n'est pas réalisé. La fonction vapeur est réactivée après le traitement anticalcaire. Le traitement anticalcaire est nécessaire quel que soit le type d'eau utilisé.

Remarque : Le traitement anticalcaire peut être effectué à tout moment, même si le rappel sonore et visuel n'est pas encore activé.

Exécution du traitement anticalcaire avec le réservoir anticalcaire

Avertissement : Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le traitement anticalcaire.

Attention : N'interrompez pas le processus en relevant le fer du réservoir anticalcaire car de l'eau chaude et de la vapeur sortent de la semelle.

- 1 Remplissez le réservoir d'eau à moitié (Fig. 4).

Remarque : Assurez-vous que l'appareil est branché et allumé pendant le traitement anticalcaire.

- 2 Placez le réservoir anticalcaire intelligent sur la planche à repasser ou sur une autre surface plane et stable.

- 3 Placez le fer de manière stable sur le réservoir anticalcaire (Fig. 5).

Remarque : Le réservoir anticalcaire a été conçu pour recueillir les particules de calcaire et l'eau chaude pendant le traitement anticalcaire. Il est parfaitement sûr de poser le fer sur ce réservoir pendant tout le traitement.

- 4 Maintenez enfoncé le bouton Calc-Clean pendant 2 secondes jusqu'à ce que de brefs signaux sonores retentissent (Fig. 6).
- 5 Pendant le traitement anticalcaire, de brefs signaux sonores retentissent, ainsi qu'un bruit de pompe (Fig. 7).
- 6 Lorsque la fonction anticalcaire est terminée, le fer cesse d'émettre des signaux sonores et le voyant CALC-CLEAN cesse de clignoter (Fig. 8).
- 7 Essayez le fer avec un chiffon et replacez-le sur la base (Fig. 9).
- 8 Le réservoir anticalcaire devenant chaud pendant le traitement anticalcaire, patientez environ 5 minutes avant de le toucher. Transportez ensuite le réservoir anticalcaire vers l'évier, videz-le et rangez-le pour un usage ultérieur (Fig. 10).

20 Français

9 Si nécessaire, vous pouvez répéter les étapes 1 à 7. Veillez à vider le réservoir anticalcaire avant de commencer le traitement anticalcaire.

Remarque : Pendant le traitement anticalcaire, de l'eau propre peut s'écouler de la semelle si aucun résidu de calcaire ne s'est accumulé dans le fer. Ce phénomène est normal.

Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème à l'aide des renseignements ci-dessous, rendez-vous sur le site www.philips.com/support et consultez la liste des questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Vous avez réglé le thermostat sur SYNTH à ●.	Réglez le thermostat sur la position ●● ou supérieure.
	La fonction vapeur reste désactivée jusqu'à ce que vous ayez effectué la procédure de détartrage.	Effectuez la procédure de détartrage pour réactiver la fonction vapeur. (reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien »)
	Au début de votre séance de repassage, la gâchette vapeur n'a pas été maintenue enfoncée assez longtemps.	Maintenez la gâchette vapeur enfoncée jusqu'à ce que la vapeur s'échappe de l'appareil. Jusqu'à 30 secondes peuvent s'écouler avant que la vapeur ne sorte.
Le voyant Calc-Clean clignote. Aucune vapeur ne s'échappe de la semelle et/ou l'appareil émet un signal sonore.	Vous n'avez pas exécuté ou terminé le traitement anticalcaire.	Exécutez le traitement anticalcaire pour réactiver la fonction vapeur (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).
L'appareil s'est éteint.	La fonction d'arrêt automatique est automatiquement activée lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 5 minutes.	Pour réactiver l'appareil, réglez le bouton marche/arrêt sur la position « Arrêt », puis sur la position « Marche ». L'appareil recommence alors à chauffer.
Le fer produit un bruit de pompe.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau et appuyez sur la gâchette vapeur jusqu'à ce que le bruit de pompe s'atténue et que de la vapeur s'échappe de la semelle.
Des gouttes d'eau s'écoulent de la semelle.	Après le traitement anticalcaire, de l'eau peut s'écouler de la semelle.	Essuyez soigneusement la semelle à l'aide d'un chiffon sec. Si le voyant Calc-Clean continue de clignoter et l'appareil continue d'émettre un signal sonore, exécutez le traitement anticalcaire (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).
De l'eau sale et des impuretés (taches marron, particules de calcaire, etc.) s'échappent de la semelle.	Des impuretés ou dépôts de calcaire se sont formés sur les événements à vapeur et/ou la semelle.	Exécutez régulièrement le traitement anticalcaire (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).
De l'eau s'écoule de la semelle.	Vous avez accidentellement démarré le traitement anticalcaire (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).	Éteignez l'appareil, puis rallumez-le. Laissez chauffer le fer jusqu'à ce que le voyant « Fer prêt » du fer reste allumé.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrate il vostro prodotto sul sito www.philips.com/welcome.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il manuale dell'utente, l'opuscolo "Informazioni importanti" e la guida rapida. Conservateli per eventuali riferimenti futuri.

Panoramica del prodotto (Fig. 1)

- 1 Tubo dell'acqua
- 2 Termostato
- 3 Pulsante del vapore/colpo di vapore
- 4 Spia di "ferro da stiro pronto"
- 5 Pulsante CALC-CLEAN con spia
- 6 Base d'appoggio
- 7 Pulsante di sgancio del serbatoio dell'acqua
- 8 Serbatoio dell'acqua estraibile
- 9 Interruttore on/off
- 10 Cavo di alimentazione con spina
- 11 Contenitore Smart Calc-Clean

Importante

Eseguite la procedura di rimozione del calcare regolarmente per maggiore vapore e durata del ferro.

Acqua consigliata

Acqua distillata o demineralizzata se vivete in un'area con acqua dura.

Tipo di acqua da utilizzare




Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con acqua corrente. Se vivete in un'area con acqua dura, potrebbe verificarsi un repentino accumulo di calcare. Si consiglia, quindi, di usare acqua distillata o demineralizzata per prolungare la vita dell'apparecchio.

Avvertenza: non utilizzate acqua profumata, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marronine oppure danni al vostro apparecchio.

Attenzione: fate attenzione quando rimuovete il serbatoio dell'acqua la zona in prossimità della punta del ferro potrebbe essere calda (fig. 2).

Impostazione della temperatura

Impostate la temperatura di stiratura desiderata ruotando il termostato sulla posizione appropriata. L'apparecchio regola automaticamente il vapore, in base alla temperatura di stiratura impostata.

Impostazione temperatura	Impostazione automatica	Tipo di tessuto
Da SINT a ●		Tessuti sintetici (es. acetato, acrilico, nylon, poliammide)
●●		Lana, viscosa, poliestere e seta
●●● a LINO		Cotone, lino

Tenete premuto il pulsante del vapore per iniziare la stiratura. Per risultati di stiratura ottimali, al termine della stiratura con vapore, effettuate le ultime passate senza vapore.

22 Italiano

Modalità di spegnimento automatico

La modalità di spegnimento automatico è disponibile su modelli specifici di questa serie.

- Per risparmiare energia, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 5 minuti di inutilizzo. La spia di "ferro da stiro pronto" lampeggia.
- Per attivare nuovamente l'apparecchio, premete il pulsante on/off. L'apparecchio inizia a riscaldarsi nuovamente.

Pulizia e manutenzione

Sistema Smart Calc-Clean

Il vostro apparecchio è stato progettato con il sistema Smart Calc-Clean per garantire che la rimozione del calcare e la pulizia siano effettuate con regolarità. Ciò consente di mantenere un livello di prestazioni in termini di vapore elevato e impedisce l'eventuale fuoriuscita di sporco e macchie sulla piastra durante l'uso nel tempo. Per garantire che venga effettuata la procedura di pulizia, il generatore di vapore emette dei promemoria regolarmente.

Promemoria luminoso e acustico per la rimozione del calcare

Fra il 1° e il 3° mese di utilizzo, la spia della rimozione del calcare lampeggia e l'apparecchio emette un segnale acustico che vi indica la necessità di eseguire la procedura Calc-Clean (fig. 3).

Consiglio: potete continuare la stiratura a secco non premendo il pulsante del vapore.

Inoltre, è integrato un altro livello di difesa per proteggere il generatore di vapore dal calcare: la funzione di vapore viene disabilitata se non viene effettuata la rimozione del calcare. Al completamento della rimozione del calcare, la funzione di vapore verrà ripristinato. Ciò si verifica a prescindere dal tipo di acqua utilizzata.

Nota: La procedura Calc-Clean può essere effettuata in qualsiasi momento, anche quando la spia promemoria o il segnale acustico non sono ancora attivati.

Eseguite la procedura Calc-Clean con il relativo contenitore

Avvertenza: Non lasciate l'apparecchio incustodito durante la procedura Calc-Clean.

Attenzione: non interrompete il processo sollevando il ferro dal contenitore Calc-Clean, poiché l'acqua calda e il vapore usciranno dalla piastra.

- 1 Riempite il serbatoio dell'acqua a metà (fig. 4).

Nota: Assicuratevi che l'apparecchio sia collegato alla presa di corrente e acceso durante la procedura Calc-Clean.

- 2 Posizionate il contenitore Calc-Clean sull'asse da stiro o un'altra superficie stabile.
- 3 Posizionate in modo stabile il ferro sul contenitore Calc-Clean (fig. 5).

Nota: Il contenitore Calc-Clean è stato progettato per raccogliere le particelle di calcare e l'acqua durante la procedura Calc-Clean. È perfettamente sicuro riporre il ferro da stiro in questo contenitore durante l'intera procedura.

- 4 Tenete premuto il pulsante Calc-Clean per 2 secondi finché non udite dei brevi segnali acustici (fig. 6).
- 5 Durante la procedura Calc-Clean, vengono emessi dei brevi segnali acustici e un "rumore di pompaggio" (fig. 7).
- 6 Quando la procedura Calc-Clean è stata completata, il segnale acustico cessa e la spia CALC-CLEAN smette di lampeggiare (fig. 8).
- 7 Pulite il ferro con un panno e riponetelo sulla base. (fig. 9).
- 8 Poiché durante la procedura Calc-Clean il medesimo contenitore si surriscalda, attendete circa 5 minuti prima di toccarlo. Quindi, svuotate il contenitore Calc-Clean nel lavello e conservatelo per il prossimo utilizzo (fig. 10).

- 9 Ripetete i passaggi da 1 a 7, se necessario. Assicuratevi che il contenitore Calc-Clean sia vuoto prima di iniziare la relativa procedura.

Nota: durante la procedura Calc-Clean, dell'acqua pulita potrebbe fuoriuscire dalla piastra se nel ferro non vi è presenza di calcare. Si tratta di un fenomeno del tutto normale.

Risoluzione dei problemi

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che potreste riscontrare con il dispositivo. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate di seguito, visitate il sito www.philips.com/support per un elenco di domande frequenti oppure contattate il Centro Assistenza Clienti del vostro paese.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il ferro non emette vapore.	Avete impostato il termostato Da SINT a ●.	Ruotate il termostato su ●● o superiore.
	La funzione vapore è disattivata fin quando non viene eseguita la procedura Calc-Clean.	Eseguite la procedura Calc-Clean per riattivare la funzione di emissione del vapore. Consultate il capitolo "Pulizia e manutenzione".
	All'inizio della stiratura, il pulsante del vapore non è stato premuto a sufficienza.	Tenete premuto il pulsante del vapore fino a quando il vapore non fuoriesce dall'apparecchio. Potrebbero occorrere fino a 30 secondi prima che fuoriesca il vapore.
La spia Calc Clean lampeggia. Non fuoriesce alcun vapore dalla piastra e/o l'apparecchio emette un segnale acustico.	Non avete eseguito o non avete completato la procedura Calc-Clean.	Eseguite la procedura Calc-Clean per riattivare la funzione di emissione del vapore (consultate il capitolo "Pulizia e manutenzione").
L'apparecchio si è spento.	La funzione di spegnimento automatico si attiva automaticamente quando l'apparecchio non viene utilizzato per più di 5 minuti.	Per riattivare l'apparecchio, impostate l'interruttore on/off su "off" e poi su "on". L'apparecchio inizia quindi a riscaldarsi nuovamente.
L'apparecchio emette un forte rumore di pompaggio.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempite il serbatoio di acqua e premete il pulsante del vapore fino a quando il rumore di pompaggio non si attenua e il vapore non inizia a fuoriuscire dalla piastra.
Dalla piastra fuoriescono goccioline d'acqua.	Dopo aver eseguito la procedura Calc-Clean, dalla piastra potrebbe gocciolare l'acqua rimanente.	Asciugate la piastra con un panno. Se la spia Calc-Clean ancora lampeggia e l'apparecchio emette ancora segnali acustici, eseguite la procedura Calc-Clean (consultate il capitolo "Pulizia e manutenzione").
Dalla piastra fuoriesce acqua sporca e impurità (residui marroni, scaglie bianche e così via).	Le impurità o le sostanze chimiche presenti nell'acqua si sono depositate sui fori di fuoriuscita del vapore e/o sulla piastra.	Eseguite regolarmente la procedura Calc-Clean (consultate il capitolo "Pulizia e manutenzione").
Dalla piastra fuoriesce l'acqua.	Avete accidentalmente avviato la procedura Calc-Clean (consultate il capitolo "Pulizia e manutenzione").	Spegnete l'apparecchio. Accendete nuovamente l'apparecchio. Attendete il riscaldamento dell'apparecchio fino a quando la spia di "ferro pronto" rimane fissa.

24 Nederlands

Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Lees deze gebruiksaanwijzing, het boekje met belangrijke informatie en de snelstartgids zorgvuldig door voor u het apparaat gebruikt. Bewaar ze om deze indien nodig later te kunnen raadplegen.

Productoverzicht (fig. 1)

- 1 Watertoevoerslang
- 2 Temperatuurregelaar
- 3 Stoomhendel/stoomstoot
- 4 'Strijkijzer gereed'-lampje
- 5 CALC-CLEAN-knop met lampje
- 6 Strijkijzerplateau
- 7 Hendel om waterreservoir te ontgrendelen
- 8 Afneembaar waterreservoir
- 9 Aan-uitschakelaar
- 10 Netsnoer met stekker
- 11 Smart Calc-Clean-reservoir

Belangrijk

Voer de ontkalkingsprocedure regelmatig uit voor goede stoom en een langere levensduur van het apparaat.

Aanbevolen water voor gebruik

Gedistilleerd of gedemineraliseerd water als u in een gebied woont met hard water.

Type water dat u moet gebruiken




Dit apparaat is ontworpen om te worden gebruikt met kraanwater. Als u in een gebied woont met hard water, kan er snel kalkaanslag ontstaan. U wordt daarom aangeraden gedistilleerd of gedemineraliseerd water te gebruiken om de levensduur van het apparaat te verlengen.

Waarschuwing: Gebruik geen geparfumeerd water, water uit de wasdroger, azijn, stijfjel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën. Hierdoor kan het apparaat water gaan sputteren, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.

Let op: Wees voorzichtig wanneer u het waterreservoir verwijdert. Het gedeelte bij de punt van het strijkijzer kan heet zijn (Fig. 2).

De temperatuur instellen

Stel de vereiste strijktemperatuur in door de temperatuurregelaar naar de juiste stand te draaien. Het apparaat past de stoom automatisch aan, afhankelijk van de ingestelde strijktemperatuur.

Temperatuurinstelling	Automatische instelling	Stofsoort
SYNTH tot ●		Synthetische stoffen (bijv. acetaat, acryl, nylon, polyamide)
●●		Wol, viscose, polyester en zijde
●●● tot LINNEN		Katoen, linnen

Houd de stoomhendel ingedrukt om te beginnen met strijken. Voor de beste strijkresultaten, na strijken met stoom, voert u de laatste bewegingen uit zonder stoom.

Automatische uitschakelmodus

Bepaalde modellen in deze serie hebben de automatische uitschakelmodus.

- Om energie te besparen schakelt het apparaat automatisch uit als dit 5 minuten lang niet is gebruikt. Het ‚strijkijzer gereed‘-lampje knippert.
- Om het apparaat weer te activeren, zet u de aan-uitknop op ‚uit‘ en vervolgens op ‚aan‘. Het apparaat begint dan opnieuw op te warmen.

Schoonmaken en onderhoud

Smart Calc-Clean-systeem

Uw apparaat is voorzien van het Smart Calc-Clean-systeem om ervoor te zorgen dat u het apparaat regelmatig ontkalkt en reinigt. Hierdoor blijft het apparaat voldoende stoom leveren en voorkomt u dat de zoolplaat na verloop van tijd vuil afgeeft en vlekken veroorzaakt. De stoomgenerator herinnert u er regelmatig aan dat de reinigingsprocedure moet worden uitgevoerd.

Calc-Clean-melding met licht en geluid

Na 1 tot 3 maanden gebruik begint het Calc-Clean-lampje te knipperen en gaat het apparaat piepen om aan te geven dat u de Calc-Clean-procedure (Fig. 3) moet uitvoeren.

Tip: U kunt nog wel droog strijken door de stoomhendel niet in te drukken.

Bovendien is er een tweede voorziening in het apparaat geïntegreerd om de stoomgenerator te beschermen tegen kalk: de stoomfunctie wordt uitgeschakeld als het apparaat niet wordt ontkalkt. Nadat de ontkalkingsprocedure is uitgevoerd, wordt de stoomfunctie weer ingeschakeld. Dit gebeurt ongeacht het gebruikte type water.

Opmerking: De Calc-Clean-procedure kan op elk moment worden uitgevoerd, zelfs wanneer het geluid en het lampje nog niet zijn geactiveerd.

De Calc-Clean-procedure uitvoeren met het Calc-Clean-reservoir

Waarschuwing: Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens de Calc-Clean-procedure.

Let op: Onderbreek het proces niet door het strijkijzer van het Calc-Clean-reservoir te tillen; er komt heet water en stoom uit de zoolplaat.

- 1 Vul het waterreservoir tot halverwege (Fig. 4).

Opmerking: Zorg dat het apparaat tijdens de Calc-Clean-procedure is ingeschakeld.

- 2 Plaats het Calc-Clean-reservoir op de strijkplank of een ander vlak, stabiel oppervlak.
- 3 Plaats het strijkijzer stabiel op het Calc-Clean-reservoir (Fig. 5).

Opmerking: Tijdens de Calc-Clean-procedure verzamelt het Calc-Clean-reservoir kalkdeeltjes en heet water. U kunt het strijkijzer gedurende de volledige procedure veilig op dit reservoir laten staan.

- 4 Houd de Calc-Clean-knop 2 seconden ingedrukt tot u korte piepjes hoort (Fig. 6).
- 5 Tijdens de Calc-Clean-procedure hoort u korte piepjes en een pompend geluid (Fig. 7).
- 6 Wanneer de Calc-Clean-procedure is voltooid, houdt het strijkijzer op met piepen en stopt het CALC CLEAN-lampje met knipperen (Fig. 8).
- 7 Veeg het strijkijzer droog met een doek en plaats het weer op het basisstation (Fig. 9).
- 8 Als het Calc-Clean-reservoir tijdens de Calc-Clean-procedure heet wordt, laat het dan ongeveer 5 minuten afkoelen voordat u het aanraakt. Leeg het Calc-Clean-reservoir vervolgens boven de gootsteen en berg het op voor toekomstig gebruik (Fig. 10).
- 9 Herhaal indien nodig stap 1 tot en met 7. Leeg het Calc-Clean-reservoir voordat u de Calc-Clean-procedure start.

Opmerking: Tijdens de Calc-Clean-procedure kan er schoon water uit de zoolplaat komen als er geen kalkaanslag in het strijkijzer aanwezig is. Dit is normaal.

26 Nederlands

Problemen oplossen

In dit hoofdstuk worden in het kort de meest voorkomende problemen behandeld die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u het probleem niet kunt oplossen met behulp van de onderstaande informatie, gaat u naar www.philips.com/support voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met het Consumer Care Center in uw land.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het strijkijzer produceert geen stoom.	U hebt de temperatuurregelaar ingesteld op SYNTH tot ●.	Stel de temperatuurregelaar in op ●● of hoger.
	De stoomfunctie wordt uitgeschakeld totdat u de Calc-Clean-procedure hebt uitgevoerd.	Voer de Calc-Clean-procedure uit zodat de stoomfunctie weer kan worden gebruikt (zie het hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').
	U hebt de stoomhendel niet lang genoeg ingedrukt toen u begon met strijken.	Houd de stoomhendel ingedrukt tot er stoom uit komt. Het kan 30 seconden duren voordat er stoom uit komt.
Het Calc-Clean-lampje knippert. Er komt geen stoom uit de zoolplaat en/of het apparaat piept.	U hebt de Calc-Clean-procedure niet uitgevoerd of niet voltooid.	Voer de Calc-Clean-procedure uit om de stoomfunctie opnieuw in te schakelen (zie het hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').
Het apparaat is uitgeschakeld.	De automatische uitschakelfunctie wordt automatisch geactiveerd wanneer het apparaat langer dan 5 minuten niet is gebruikt.	Om het apparaat weer in te schakelen, zet u de aan-uitknop op 'uit' en vervolgens weer op 'aan'. Het apparaat begint vervolgens weer op te warmen.
Het apparaat maakt een luid pompend geluid.	Het waterreservoir is leeg.	Vul het waterreservoir met water en druk op de stoomhendel tot het pompende geluid zachter wordt en er stoom uit de zoolplaat komt.
Er komen waterdruppeltjes uit de zoolplaat.	Na de Calc-Clean-procedure kan er overtollig water uit de zoolplaat lekken.	Veeg de zoolplaat droog met een doek. Als het Calc-Clean-lampje nog steeds knippert en het apparaat nog steeds piept, voert u de Calc-Clean-procedure uit (zie het hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').
De zoolplaat laat vuil water en viezigheid (bruine vlekken, witte schilfertjes enz.) achter op het strijkgoed.	Onzuiverheden of chemicaliën in het water hebben zich afgezet in de stoomgaatjes van de zoolplaat en/of op de zoolplaat.	Voer regelmatig de Calc-Clean-procedure uit (zie het hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').
Er stroomt water uit de zoolplaat.	U hebt per ongeluk de Calc-Clean-procedure gestart (zie het hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').	Schakel het apparaat uit. Schakel het apparaat vervolgens weer in. Laat het strijkijzer warm worden totdat het 'strijkijzer gereed'-lampje onafgebroken brandt.

Introduksjon

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips. For å få fullt utbytte av støtten som Philips tilbyr, må du registrere produktet på www.philips.com/welcome.

Les denne brukerhåndboken, det viktige informasjonsheftet og hurtigstartveiledningen nøye før du bruker apparatet. Ta vare på disse for fremtidig bruk.

Produktoversikt (fig. 1)

- 1 Vannslange
- 2 Temperaturinnstilling
- 3 Dampbryter/dampstøt
- 4 Lampe som indikerer at strykejernet er klart
- 5 Knapp for kalkrens med lys
- 6 Strykejernplattform
- 7 Utløserhendel for vannbeholder
- 8 Avtakbar vannbeholder
- 9 Av/på-knapp
- 10 Ledning med støpse
- 11 Beholder for smart kalkrensfunksjon

Viktig

Utfør avkalkingsprosessen regelmessig for å få god damp og forlenge levetiden til apparatet.

Anbefalt vann til bruk

Destillert eller avmineralisert vann hvis du bor i et område med hardt vann.

Hvilken type vann skal brukes




Dette apparatet er utformet for bruk med springvann. Hvis du bor i et område med hardt vann, kan det raskt danne seg mye kalk. Derfor anbefaler vi at du bruker destillert eller avsaltet vann for å forlenge levetiden til apparatet.

Advarsel: Ikke bruk parfymert vann, vann fra en tørketrommel, eddik, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til vannsprut, brune flekker eller skade på apparatet.

Forsiktig: Vær forsiktig når du tar ut vannbeholderen. Området nær tuppen på strykejernet kan være varmt (fig. 2).

Stille inn temperaturen

Når du vil stille inn ønsket stryketemperatur, vrir du temperaturvelgeren til riktig posisjon. Apparatet justerer damp automatisk avhengig av valgt stryketemperatur.

Temperaturinnstilling	Automatisk innstilling	Stofftype
SYNTH to ●		Syntetiske stoffer (f.eks. kunstfiber, akryl, nylon, polyamid)
●●		Ull, viskose, polyester og silke
●●● to LINEN		Bomull, lin

Trykk på og hold nede dampbryteren for å starte strykingen. Når du har strøket med damp, bør du stryke de siste gangene uten damp for å få best resultat.

Modus for automatisk av-funksjon

Enkelte modeller i denne serien har automatisk av-funksjon.

- Hvis apparatet ikke har blitt brukt i løpet av fem minutter, slår det seg av automatisk for å spare strøm. Lampen som indikerer at strykejernet er klart, blinker.
- Slå av/på-knappen av og deretter på for å aktivere apparatet igjen. Apparatet begynner da å varme opp igjen.

Rengjøring og vedlikehold

Smart kalkrenssystem

Apparatet har blitt utviklet med et smart kalkrenssystem for å sikre at avkalking og rengjøring utføres regelmessig. Dette bidrar til å opprettholde en god dampytelse og forhindrer at smuss og flekker kommer ut av strykesålen over tid. Dampgeneratoren gir regelmessige påminnelser for å sikre at rengjøringen blir utført.

Lyd- og lampevarsel for kalkrens

Etter én til tre måneders bruk vil kalkrenslampen begynne å blinke og apparatet gi fra seg en pipelyd. Dette indikerer at du må utføre kalkrens (fig. 3).

Tips: Du kan fortsette å stryke uten damp ved ikke å trykke på dampbryteren.

I tillegg til dette har dampgeneratoren en integrert funksjon for beskyttelse mot kalkbelegg: Dampfunksjonen blir deaktivert hvis avkalking ikke har blitt utført. Etter at avkalking er fullført, vil dampstrykefunksjonen gjenopprettes. Dette skjer uavhengig av typen vann som brukes.

Merke: Kalkrensfunksjonen kan brukes når som helst, selv når lyd- og lyspåminnelse ikke er aktivert ennå.

Utføre kalkrensfunksjonen med beholderen for kalkrens

Advarsel: Ikke forlat apparatet uten tilsyn under kalkrensprosessen.

Advarsel: Ikke avbryt prosessen ved å løfte strykejernet opp fra beholderen for kalkrens, da det kan komme varmt vann og damp ut av strykesålen.

- 1 Fyll vannbeholderen halvfull med vann (fig. 4).

Merke: Pass på at apparatet er koblet til og slått PÅ under kalkrensprosessen.

- 2 Plasser beholderen for kalkrens på strykebrettet eller en annen jevn og stabil overflate.
- 3 Plasser strykejernet oppå beholderen for kalkrens, og sørg for at det står stabilt (fig. 5).

Merke: Beholderen for kalkrens er designet til å samle opp kalkpartikler og varmt vann under kalkrensprosessen. Det er helt trygt å sette strykejernet på denne beholderen under hele prosessen.

- 4 Trykk på og hold inne knappen for kalkrens i to sekunder til du hører korte pip (fig. 6).
- 5 Du vil høre korte pipelyder og en pumpelyd mens kalkrensprosessen pågår (fig. 7).
- 6 Når kalkrensprosessen er fullført, slutter strykejernet å pipe, og kalkrenslampen slutter å blinke (fig. 8).
- 7 Tørk av strykejernet med en klut, og sett det tilbake på basestasjonen (fig. 9).
- 8 Siden beholderen for kalkrens blir varm under kalkrensprosessen, må du vente i ca. fem minutter før du berører den. Deretter tar du beholderen bort til vasken, tømmer den og setter den bort for senere bruk (fig. 10).
- 9 Hvis det er nødvendig, kan du gjenta trinn 1 til 7. Sørg for at beholderen for kalkrens er helt tom før du starter kalkrensprosessen.

Merke: Under kalkrensprosessen kan det komme rent vann ut av strykesålen dersom det har samlet seg kalk inne i strykejernet. Dette er normalt.

Feilsøking

Dette kapittelet oppsummerer de vanligste problemene du kan oppleve med apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du gå til www.philips.com/support for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Strykejernet avgir ikke damp.	Du har stilt inn temperaturvelgeren til SYNTH to ●.	Vri temperaturbryteren til ●● eller høyere.
	Dampfunksjonen er deaktivert til du har utført kalkrensprosessen.	Utfør kalkrensprosessen for å gjenopprette dampfunksjonen igjen (se avsnittet Rengjøring og vedlikehold).
	Ved begynnelsen av strykeøkten har ikke dampbryteren vært trykt ned lenge nok.	Trykk på og hold nede dampbryteren til det kommer damp ut. Det kan ta opptil 30 sekunder før det kommer damp ut.
Kalkrenslampen blinker. Det kommer ingen damp ut av strykesålen, og/eller apparatet piper.	Du har ikke utført eller har ikke fullført kalkrensprosessen.	Utfør kalkrensprosessen for å aktivere dampfunksjonen på nytt (se avsnittet "Rengjøring og vedlikehold").
Apparatet er slått av.	Den automatiske av-funksjonen aktiveres automatisk når apparatet ikke har vært i bruk på mer enn fem minutter.	Slå av/på-knappen av og deretter på for å aktivere apparatet igjen. Apparatet begynner da å varme opp igjen.
Apparatet lager en høy pumpelyd.	Vannbeholderen er tom.	Fyll på vannbeholderen med vann, og trykk på dampbryteren til pumpelyden blir svakere, og det kommer damp ut av strykesålen.
Det kommer vandrdåper ut av strykesålen.	Etter kalkrensprosessen kan det dryppe gjenværende vann ut av strykesålen.	Tørk av strykesålen med en klut. Hvis kalkrenslampen fremdeles blinker, og apparatet fortsatt piper, må du utføre kalkrensprosessen (se avsnittet Rengjøring og vedlikehold).
Det kommer skittent vann og urenheter (brune flekker, hvite flak osv.) ut av strykesålen.	Urenheter eller kjemikalier i vannet har avleiret seg i dampventilene og/eller på strykesålen.	Sørg for å utføre kalkrensprosessen regelmessig (se avsnittet Rengjøring og vedlikehold).
Det renner vann ut av strykesålen.	Du har startet kalkrensprosessen ved et uhell (se avsnittet Rengjøring og vedlikehold).	Slå av apparatet. Slå den deretter på igjen. La strykejernet varmes opp til lampen som indikerer at strykejernet er klart, lyser vedvarende.

30 Português

Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade da assistência que a Philips oferece, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Leia atentamente este manual do utilizador, o folheto informativo importante e o guia de início rápido antes de utilizar o aparelho. Guarde-os para referência futura.

Descrição geral do produto (Fig. 1)

- 1 Tubo flexível de fornecimento de água
- 2 Botão da temperatura
- 3 Botão do vapor/jacto de vapor
- 4 Luz de ferro pronto
- 5 Botão CALC CLEAN (LIMPEZA DE CALCÁRIO) com luz
- 6 Plataforma do ferro
- 7 Patilha para soltar o depósito de água
- 8 Depósito de água amovível
- 9 Botão ligar/desligar
- 10 Cabo de alimentação com ficha
- 11 Recipiente Calc-Clean inteligente

Importante

Efetue o processo de descalcificação regularmente para um ótimo vapor e uma duração prolongada do aparelho.

Água recomendada para utilização

Água destilada ou desmineralizada, se viver numa área com água dura.

Tipo de água a utilizar




Este aparelho foi concebido para ser utilizado apenas com água canalizada. Se viver numa área com água dura, pode ocorrer uma acumulação rápida de calcário. Como tal, recomendamos a utilização de água destilada ou desmineralizada para prolongar a vida útil do seu aparelho.

Aviso: Não utilize água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar expelição de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

Atenção: tenha cuidado ao remover o depósito de água. A zona junto à ponta do ferro pode estar quente (Fig. 2).

Regular a temperatura

Para regular a temperatura pretendida para engomar, rode o botão da temperatura para a posição adequada. O aparelho ajusta o vapor automaticamente, dependendo da temperatura de engomar regulada.

Regulação da temperatura	Regulação automática	Tipo de tecido
SYNTH a ●		Tecidos sintéticos (p. ex.: acetato, acrílico, nylon, poliamida)
●●		Lã, viscose, poliéster e seda
●●● a LINEN		Algodão, linho

Mantenha o botão de vapor premido para começar a engomar. Depois de passar a ferro com vapor, execute os últimos movimentos sem utilizar vapor para obter os melhores resultados.

Modo de desactivação automática

Alguns modelos desta série têm o Modo de Desactivação automática

- Para poupar energia, o aparelho desliga-se automaticamente se não for utilizado durante 5 minutos. A luz de ferro pronto fica intermitente.
- Para voltar a ativar o aparelho, coloque o botão ligar/desligar na posição de desligado e, em seguida, na posição de ligado. O aparelho começa a aquecer novamente.

Limpeza e manutenção

Sistema Calc-Clean inteligente

O seu aparelho foi concebido com um sistema Calc-Clean inteligente para assegurar que a descalcificação e a limpeza são efetuadas regularmente. Isto ajuda a manter um bom desempenho do vapor e impede a saída de sujidade e manchas através da base com o passar do tempo. Para assegurar que o processo de limpeza é executado, o gerador de vapor fornece alertas regulares.

Alerta Calc-Clean sonoro e luminoso

Depois de 1 a 3 meses de utilização, a luz Calc-Clean fica intermitente e o aparelho começa a emitir sinais sonoros para indicar que necessita de executar o processo Calc-Clean (Fig. 3).

Sugestão: pode continuar a passar a ferro a seco, sem premir o botão de vapor.

Além disso, existe um segundo passo integrado para proteger o gerador de vapor do calcário: a função de vapor é desativada se a descalcificação não for efetuada. Após a descalcificação, a função de vapor será restaurada. Isto acontece independentemente do tipo de água utilizado.

Nota: O processo Calc-Clean pode ser realizado em qualquer altura, mesmo que o alerta sonoro e luminoso ainda não tenha sido ativado.

Execução do processo Calc-Clean com o recipiente Calc-Clean

Aviso: Não deixe o aparelho sem vigilância durante o processo Calc-Clean.

Atenção: Não interrompa o processo levantando o ferro do recipiente Calc-Clean, visto que a base irá libertar água quente e vapor.

- 1 Encha o depósito de água até meio (Fig. 4).

Nota: Assegure-se de que a ficha do aparelho está inserida na tomada e o aparelho está ligado durante o processo Calc-Clean.

- 2 Coloque o recipiente Calc-Clean na tábua de passar ou em qualquer outra superfície estável e nivelada.
- 3 Coloque o ferro de forma estável no recipiente Calc-Clean (Fig. 5).

Nota: O recipiente Calc-Clean foi concebido para recolher as partículas de calcário e a água quente durante o processo Calc-Clean. É totalmente seguro pousar o ferro neste recipiente durante todo o processo.

- 4 Mantenha o botão Calc-Clean premido durante 2 segundos até ouvir sinais sonoros curtos (Fig. 6).
- 5 Durante o processo Calc-Clean, ouve sinais sonoros curtos e um som de bombeamento (Fig. 7).
- 6 Quando o processo Calc-Clean estiver concluído, o ferro para de emitir sinais sonoros e a luz CALC-CLEAN deixa de estar intermitente (Fig. 8).
- 7 Limpe o ferro com um pano e volte a colocá-lo na estação de base (Fig. 9).
- 8 Visto que o recipiente Calc-Clean aquece durante o processo Calc-Clean, aguarde aprox. 5 minutos antes de lhe tocar. Em seguida, transporte o recipiente Calc-Clean até ao lava-loiça, esvazie-o e guarde-o para utilizações futuras (Fig. 10).

32 Português

9 Se necessário, pode repetir os passos 1 a 7. Assegure-se de que esvazia o recipiente Calc-Clean antes de iniciar o respetivo processo.

Nota: durante o processo Calc-Clean, pode sair água limpa pela base se não houver calcário acumulado dentro do ferro. É normal.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que pode ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Possível causa	Solução
O ferro não produz vapor.	Regulou o botão da temperatura para SYNTH a ●.	Rode o botão da temperatura para ●● ou para um nível mais elevado.
	A função de vapor foi desativada até o processo Calc-Clean ser executado.	Execute o processo Calc-Clean para restaurar a função de vapor. (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção")
	Ao iniciar a sessão de engomar, não premiu o botão de vapor o tempo suficiente.	Mantenha o botão de vapor premido até sair vapor. Pode demorar até 30 segundos para sair vapor.
A luz Calc-Clean fica intermitente. Não sai vapor da base e/ou o aparelho emite um sinal sonoro.	Ainda não executou ou não concluiu o processo Calc-Clean.	Execute o processo Calc-Clean para ativar novamente a função de vapor (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção").
O aparelho desligou-se.	A função de desativação automática é activada automaticamente se o aparelho não for utilizado durante mais de 5 minutos.	Para ativar novamente o aparelho, coloque o botão ligar/desligar na posição de desligado e, em seguida, na posição de ligado. O aparelho começa a aquecer novamente.
O aparelho produz um som elevado de bombeamento.	O depósito de água está vazio.	Encha o depósito de água e prima o botão de vapor até o som de bombeamento se tornar mais suave e sair vapor pela base.
A base liberta gotas de água.	Depois do processo Calc-Clean, a água restante pode sair em gotas através da base.	Seque a base com um pano. Se a luz Calc-Clean continuar intermitente e o aparelho continuar a emitir sinais sonoros, execute o processo Calc-Clean (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção").
A base liberta água suja e impurezas (manchas castanhas, partículas brancas, etc.).	Podem ter-se depositado no depósito do vapor e/ou na base impurezas ou químicos presentes na água.	Execute o processo Calc-Clean regularmente (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção").
A base liberta água.	Iniciou acidentalmente o processo Calc-Clean (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção").	Desligue o aparelho. Em seguida, volte a ligá-lo. Deixe o ferro aquecer até a luz de ferro pronto permanecer continuamente acesa.

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi – ja tervetuloa Philips-käyttäjien joukkoon! Saat parhaan mahdollisen hyödyn Philipsin palveluista rekisteröimällä tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Lue tämä käyttöopas, Tärkeitä tietoja -lehtinen ja pikaopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säästä ne myöhemmä tarvetta varten.

Tuoteyhteenveto (kuva 1)

- 1 Vesiletku
- 2 Lämpötilanvalitsin
- 3 Höyryliipaisin/höyrysuihkaus
- 4 Silitysrauta valmis -valo
- 5 CALC-CLEAN-painike, jossa merkkivalo
- 6 Silitysraudan laskualusta
- 7 Vesisäiliön irrotusvipu
- 8 Irrotettava vesisäiliö
- 9 Virtakytkin
- 10 Virtajohto ja pistoke
- 11 Älykäs Calc-Clean-kalkinpoistoastia

Tärkeää

Suorita kalkinpoisto säännöllisesti, sillä se takaa tasaisen höyryntuoton ja laitteen pitkän käyttöiän.

Suositteltu vesilaatu

Tislattu tai pehmennetty vesi, jos asut alueella, jolla vesi on kova.

Käytettävä vesityyppi




Käytä tässä laitteessa vesijohtovettä. Jos asut alueella, jossa on hyvin kova vesi, kalkkia voi muodostua nopeasti. Siksi on suositeltavaa käyttää tislattua vettä tai demineralisoitua vettä. Tämä pidentää laitteesi elinikää.

Varoitus: Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkinä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.

Varoitus: Ole varovainen, kun irrotat vesisäiliön. Silitysraudan kärjen lähellä oleva alue voi olla kuuma (kuva 2).

Lämpötilan valinta

Aseta silityslämpötila kääntämällä lämpötilanvalitsin sopivaan asentoon. Laite säätää höyryn määrän automaattisesti silityslämpötila-asetuksen mukaan.

Lämpötila-asetus	Automaattinen asetus	Kangastyypit
KEINOKUIDUT ●		Tekokuidut (esimerkiksi asetaatti, akryyli, nailon, polyamidi)
●●		Villa, viskoosi, polyesteri ja silkki
●●● PELLAVA		Puuvilla, pellava

Aloita silityminen pitämällä höyrypainiketta painettuna. Saat parhaan tuloksen suorittamalla höyrysyilyksen jälkeen muutaman viimeisen vedon ilman höyryä.

Automaattinen virrankatkaisutila

Tämän sarjan tietyissä malleissa automaattinen virrankatkaisu.

- Säätääkseen energiaa laite katkaisee virran automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty 5 minuuttiin. Silitysrauta valmis -valo vilkkuu.
- Käynnistä laite uudelleen katkaisemalla ja kytkemällä virta virtakytkimestä. Laite alkaa kuumentua uudelleen.

Puhdistus ja huolto

Älykäs Calc-Clean-kalkinpoistojärjestelmä

Laitteen älykäs Calc-Clean-järjestelmä takaa, että kalkinpoisto ja puhdistus tehdään säännöllisesti. Tämä ylläpitää laitteen höyryntuottohoa ja estää lian ja tahrojen kertymisen pitkän käyttöiän aikana. Höyrylaite muistuttaa puhdistuksesta säännöllisesti.

Calc-Clean-äänimerkki ja -merkkivalo

1–3 kuukauden käytön jälkeen Calc-Clean-kalkinpoiston merkkivalo alkaa vilkkua ja äänimerkki ilmaisee, että on Calc-Clean-puhdistuksen (kuva 3) aika.

Vinkki: Voit jatkaa silittämistä ilman höyryä eli painamatta höyrypainiketta.

Lisäksi kalkin kertymistä estetään toisella varoimella: höyrytoimintoa ei voi käyttää, jos kalkinpoistoa ei suoriteta. Kun kalkinpoisto on suoritettu, höyrytoiminto palaa takaisin käyttöön. Suojatoiminto toimii käytetystä vesilaadusta riippumatta.

Huomautus: Calc-Clean-puhdistus voidaan suorittaa milloin tahansa, myös silloin, kun ääni- ja valomerkkejä ei ole vielä annettu.

Calc-Clean-puhdistus Calc-Clean-kalkinpoistoastiassa

Varoitus: Älä jätä laitetta ilman valvontaa Calc-Clean-puhdistuksen aikana.

Varoitus: Älä keskeytä puhdistusta nostamalla silitysrauta kalkinpoistoastiasta. Muuten pohjasta vapautuu kuumaa vettä ja höyryä.

1 Täytä vesisäiliö puoliksi (kuva 4) täyteen.

Huomautus: Varmista, että laite on kytketty pistorasiaan ja sen virta on kytkettynä Calc-Clean-puhdistuksen aikana.

2 Aseta Calc-Clean-kalkinpoistoastia silitysraudalle tai muulle tasaiselle ja tukevalle alustalle.

3 Aseta silitysrauta Calc-Clean-kalkinpoistoastiaan (kuva 5).

Huomautus: Calc-Clean-kalkinpoistoastia on tarkoitettu keräämään kalkkia ja kuumaa vettä kalkinpoiston aikana. On täysin turvallista pitää silitysrauta astian päällä koko puhdistuksen ajan.

4 Paina Calc-Clean-painiketta 2 sekuntia, kunnes kuulet lyhyitä äänimerkkejä (kuva 6).

5 Calc-Clean-puhdistuksen aikana kuulet lyhyitä äänimerkkejä ja pumpaavan äänen (kuva 7).

6 Kun Calc-Clean-puhdistus on päättynyt, silitysrauta ei anna enää äänimerkkejä, ja CALC-CLEAN-merkkivalo lakkaa vilkkumasta (kuva 8).

7 Pyyhi silitysrauta kankaalla ja aseta se takaisin laskualustalle (kuva 9).

8 Calc-Clean-kalkinpoistoastia kuumenee puhdistuksen aikana, joten anna sen jäähtyä 5 minuuttia ennen kuin kosket siihen. Tyhjennä sitten Calc-Clean-kalkinpoistoastia pesualtaaseen ja pane astia takaisin säilöön seuraavaa käyttökertaa varten (kuva 10).

9 Toista tarvittaessa vaiheet 1–7. Muista tyhjentää Calc-Clean-kalkinpoistoastia ennen Calc-Clean-puhdistuksen aloittamista.

Huomautus: Calc-Clean-puhdistuksen aikana pohjasta voi valua puhdasta vettä, jos silitysraudan sisään ei ole muodostunut kalkkia. Tämä on normaalia.

Vianmääritys

Tähän osaan on koottu tavallisimmat laitteen käytössä ilmenevät ongelmat. Ellet löydä ongelmaasi ratkaisua seuraavista tiedoista, lue osoitteesta www.philips.com/support vastauksia usein kysytyihin kysymyksiin tai ota yhteyttä maasi asiakaspalveluun.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Höyrysilitysraudasta ei tule höyryä.	Olet asettanut lämpötilanvalitsimen asentoon SYNTH to ●.	Aseta lämpötilanvalitsin vähintään asentoon ●●.
	Höyrytoiminto on poistettu käytöstä, kunnes Calc-Clean-toimenpide on suoritettu.	Voit palauttaa höyrytoiminnon suorittamalla Calc-Clean-toimenpiteen. (katso kohta Puhdistus ja hoito)
	Höyryliipaisinta ei ole painettu silitystä aloitettaessa tarpeeksi pitkään.	Paina höyrypainiketta, kunnes laite alkaa tuottaa höyryä. Voi kestää jopa 30 sekuntia, ennen kuin laite alkaa tuottaa höyryä.
Calc-Clean-merkkivalo vilkkuu. Pohjasta ei tule höyryä, ja/tai laitteesta kuuluu merkkiääni.	Et ole suorittanut Calc-Clean-puhdistusta tai puhdistus on jäänyt kesken.	Saat höyrytoiminnon uudelleen käyttöön suorittamalla Calc-Clean-puhdistuksen (katso kohta Puhdistus ja hoito).
Laitteesta on katkaistu virta.	Laitteen virta katkeaa automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty viiteen minuuttiin.	Käynnistä laite uudelleen katkaisemalla ja kytkemällä virta virtakytkimestä. Laite alkaa kuumentua uudelleen.
Laitteesta kuuluu kova pumppausääni.	Vesisäiliö on tyhjä.	Täytä vesisäiliö vedellä ja pidä höyrypainike painettuna, kunnes pumppausääni hiljenee ja laite alkaa tuottaa höyryä.
Pohjasta tippuu vesipisaroiita.	Calc-Clean-puhdistuksen jälkeen pohjasta saattaa tippua hiukan vettä.	Pyyhi pohja kuivalla liinalla. Jos Calc-Clean-merkkivalo vilkkuu ja äänimerkki kuuluu edelleen, suorita Calc-Clean-puhdistus (katso kohta Puhdistus ja hoito).
Pohjasta tulee likaista vettä ja epäpuhtauksia (esimerkiksi ruskeita tai valkoisia kalkkihiukkasia).	Vedessä olevia epäpuhtauksia tai kemikaaleja on kertynyt höyrysilitysraudan höyryaukkoihin ja/tai pohjaan.	Suorita Calc-Clean-puhdistus säännöllisesti (katso kohta Puhdistus ja hoito).
Pohjasta tulee vettä.	Olet vahingossa käynnistänyt Calc-Clean-puhdistuksen (katso kohta Puhdistus ja hoito).	Katkaise laitteesta virta. Kytke laitteeseen virta uudelleen. Anna silitysraudan kuumentua, kunnes Silitysrauta valmis -merkkivalo palaa.

Inledning

Grattis till ditt inköp och välkommen till Philips! Få ut mesta möjliga av den support Philips erbjuder genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Läs noggrant igenom den här användarhandboken, den viktiga informationsbroschyren och snabbstartsguiden innan du använder strykjärnet. Spara dem för framtida bruk.

Produktöversikt (Fig. 1)

- 1 Vattentillförselslang
- 2 Temperaturvred
- 3 Ångaktivator/ångpuff
- 4 Klarlampa för strykning
- 5 CALC-CLEAN-knapp med lampa
- 6 Strykställ
- 7 Frigöringsspak för vattentank
- 8 Löstagbar vattenbehållare
- 9 Strömbrytare
- 10 Nätsladd med kontakt
- 11 Behållare för smart avkalkning

Viktigt

Utför avkalkningsprocessen regelbundet för bra ånga och en ökad livslängd på strykjärnet.

Rekommenderat vatten för användning

Destillerat eller demineraliserat vatten om du bor i ett område med hårt vatten.

Typ av vatten som kan användas




Det här strykjärnet är avsett för användning med kravatten. Om du bor i ett område med hårt vatten kan kalkavlagringar bildas snabbt. Därför bör du använda destillerat eller demineraliserat vatten för att förlänga strykjärnets livslängd.

Varning! Använd inte parfymerat vatten, vatten från torktumlare, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmiddel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skador på strykjärnet.

Varning! Var försiktig när du tar bort vattentanken. Området nära strykjärnets spets kan vara varmt (Bild 2).

Ställa in temperaturen

Ställ in önskad stryktemperatur genom att vrida temperaturvredet till lämpligt läge. Apparaten justerar ångan automatiskt, beroende på inställd stryktemperatur.

Temperaturinställning	Automatisk inställning	Typ av material
SYNT till ●		Syntetmaterial (t.ex. acetat, akryl, nylon eller polyamid)
●●		Ull, viskos, polyester och siden
●●● till LINNE		Bomull, linne

Håll ned ångaktivatorn för att börja stryka. När du stryker med ånga får du de bästa strykresultaten genom att göra de sista dragen med strykjärnet utan att använda ånga.

Automatisk avstängning

Endast vissa modeller i den här serien har automatisk avstängning.

- Strykjärnet slås av automatiskt när det inte har använts på 5 minuter för att spara energi. Klarlampan för strykning börjar blinka.
- Slå på apparaten igen genom att trycka på/av-knappen till Av-läget och sedan trycka den till På-läget igen. Apparaten värms sedan upp igen.

Rengöring och underhåll

Smart avkalkningssystem

Det inbyggda smarta avkalkningssystemet påminner dig om att kalka av och rengöra strykjärnet regelbundet. Systemet ser till att strykjärnets ångprestanda inte försämras och motverkar att smuts avges från stryksulan och fläckar tygerna du stryker. Ånggeneratoren påminner dig regelbundet om att utföra avkalkningsprocessen.

Avkalkningspåminnelse med ljud och lampa

Efter en till tre månaders användning börjar avkalkningslampan blinka och apparaten piper för att ange att du behöver utföra avkalkningsprocessen (Bild 3).

Tips! Du kan fortsätta torrstryka genom att inte trycka på ångaktivatorn.

Därutöver finns det ytterligare en skyddsåtgärd som skyddar ånggeneratoren mot kalkavlagringar: ångfunktionen stängs av om ingen avkalkning utförs. Efter avkalkning återställs ångfunktionen. Detta sker oavsett vilken typ av vatten som används.

Obs! Avkalkningsprocessen kan utföras när som helst, även innan påminnelsen via ljud och lampa har aktiverats.

Utföra avkalkningsprocessen med avkalkningsbehållaren

Varning! Lämna inte apparaten obevakad under avkalkningen.

Varning! Du ska inte avbryta processen genom att lyfta ur strykjärnet från avkalkningsbehållaren eftersom det kommer varmt vatten och ånga från stryksulan.

1 Fyll vattentanken till hälften (Bild 4).

Obs! Se till att apparaten är ansluten och påslagen under avkalkningen.

2 Ställ behållaren för avkalkning på strykbrädan eller någon annan jämn, stabil yta.

3 Placera strykjärnet på avkalkningsbehållaren (Bild 5).

Obs! Avkalkningsbehållaren samlar upp kalkpartiklar och varmt vatten under avkalkningsprocessen. Du behöver inte vara orolig för att lämna strykjärnet på avkalkningsbehållaren under den här processen.

4 Håll avkalkningsknappen intryckt under två sekunder till dess att korta pip (Bild 6) hörs.

5 Under avkalkningsprocessen hörs korta pip och pumppljud (Bild 7).

6 När avkalkningsprocessen har slutförts slutar strykjärnet pipa och CALC CLEAN-lampan slutar blinka (Bild 8).

7 Torka av strykjärnet med en trasa och ställ tillbaka det på basstationen (Bild 9).

8 Eftersom behållaren för avkalkning blir varm vid avkalkningen bör du vänta ungefär 5 minuter innan du rör vid den. Töm avkalkningsbehållaren och ställ undan den för framtida användning (Bild 10).

9 Upprepa steg 1–7 vid behov. Glöm inte att tömma avkalkningsbehållaren innan du startar avkalkningsprocessen.

Obs! Det kan rinna rent vatten från stryksulan under avkalkningsprocessen om det inte har hunnit bildas några kalkavlagringar i strykjärnet. Det är normalt.

Felsökning

Det här kapitlet sammanfattar de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du besöka www.philips.com/support och läsa svaren på vanliga frågor eller kontakta kundtjänsten i ditt land.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Strykjärnet avger inte någon ånga.	Du har ställt in temperaturvredet på SYNTH ●.	Vrid temperaturvredet till ●● eller en högre temperatur.
	Ångfunktionen avaktiveras tills du har utfört avkalkningsprocessen.	Du måste utföra avkalkningsprocessen om du vill återställa ångfunktionen. (Se kapitlet Rengöring och underhåll.)
	Du tryckte inte in ångaktivatorn tillräckligt länge när du började stryka.	Tryck in och håll ned ångaktivatorn tills ånga kommer ut. Det kan ta upp till 30 sekunder innan strykjärnet börjar avge ånga.
Avkalkningslampan blinkar. Det kommer ingen ånga från stryksulan och/eller apparaten piper.	Du har inte utfört eller slutfört avkalkningsprocessen.	Utför avkalkningsprocessen för att aktivera ångfunktionen igen (se kapitlet Rengöring och underhåll).
Apparaten har stängts av.	Säkerhetsavstängningsfunktionen aktiveras automatiskt när apparaten inte har använts på över 5 minuter.	Starta apparaten igen genom att trycka på/av-knappen till Av-läget och sedan trycka den till På-läget igen. Strykjärnet värms då upp igen.
Apparaten avger ett högt pumppljud.	Vattenbehållaren är tom.	Fyll på vattentanken med vatten och tryck på ångaktivatorn tills pumppljudet blir tystare och ånga kommer ut ur stryksulan.
Det kommer vattendroppar från stryksulan.	När avkalkningsprocessen har slutförts kan kvarvarande vatten droppa från stryksulan.	Torka av stryksulan med en trasa. Utför avkalkningsprocessen om avkalkningslampan fortfarande blinkar och apparaten fortfarande piper (se kapitlet Rengöring och underhåll).
Det kommer smutsigt vatten och smuts (bruna smutspartiklar, vita flagor m.m.) från stryksulan.	Smuts eller kemikalier som finns i vattnet har fastnat i ångöppningarna och/eller på stryksulan.	Utför avkalkningsprocessen regelbundet (se kapitlet Rengöring och underhåll).
Det kommer vatten ur stryksulan.	Du har startat avkalkningsprocessen av misstag (se kapitlet Rengöring och underhåll).	Stäng av apparaten. Slå sedan på apparaten igen. Låt strykjärnet värmas upp till dess att klarlampan för strykning lyser med fast sken.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης, το ξεχωριστό φυλλάδιο με τις σημαντικές πληροφορίες και τον οδηγό γρήγορης έναρξης. Φυλάξτε τα για μελλοντική αναφορά.

Επισκόπηση προϊόντος (Εικ. 1)

- 1 Σωλήνας παροχής νερού
- 2 Διακόπτης θερμοκρασίας
- 3 Σκανδάλη ατμού/Βολή ατμού
- 4 Λυχνία ετοιμότητας σίδηρου
- 5 Κουμπί CALC-CLEAN (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ) με λυχνία
- 6 Βάση σίδηρου
- 7 Μοχλός απασφάλισης δεξαμενής νερού
- 8 Αποσπώμενο δοχείο νερού
- 9 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 10 Καλώδιο με φισ
- 11 Δοχείο έξυπνης λειτουργίας καθαρισμού αλάτων

Σημαντικό

Πραγματοποιείτε τη διαδικασία αφαλάτωσης τακτικά για καταπληκτικό ατμό και παρατεταμένη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Συνιστώμενο νερό για χρήση

Αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό εάν ζείτε σε περιοχή με σκληρό νερό.

Τύπος νερού για χρήση




Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, εάν ζείτε σε μια περιοχή με σκληρό νερό, μπορεί να συσσωρευτούν γρήγορα άλατα. Για το λόγο αυτό, συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό για να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.

Προσοχή: Να είστε προσεκτικοί, όταν αφαιρείτε τη δεξαμενή νερού. Η περιοχή κοντά στο άκρο του σίδηρου ενδέχεται να είναι πολύ θερμή (Εικ. 2).

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Για να ρυθμίσετε την απαιτούμενη θερμοκρασία σιδερώματος, γυρίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στην κατάλληλη θέση. Ο ατμός ρυθμίζεται αυτόματα στη συσκευή, ανάλογα με τη θερμοκρασία σιδερώματος που έχετε επιλέξει.

Ρύθμιση θερμοκρασίας	Αυτόματη ρύθμιση	Τύπος υφάσματος
SYNTH έως ●		Συνθετικά υφάσματα (π.χ. ακετάτη, ακρυλικά, νάιλον, πολυαμίδη)
●●		Μάλλινα, βισκόζη, πολυέστερ και μεταξωτά
●●● έως LINEN		Βαμβακερά, λινά

40 Ελληνικά

Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, για να αρχίσετε το σιδέρωμα. Για καλύτερα αποτελέσματα, μετά από το σιδέρωμα με ατμό, σιδερώστε λίγο ακόμα χωρίς ατμό.

Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης

Συγκεκριμένα μοντέλα αυτής της σειράς έχουν τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης.

- Για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, αν δεν χρησιμοποιηθεί για 5 λεπτά. Η λυχνία „ετοιμότητας σίδερου“ αναβοσβήνει.
- Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή, γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αρχικά στη θέση „απενεργοποίηση“ και μετά στη θέση „ενεργοποίηση“. Η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται ξανά.

Καθαρισμός και συντήρηση

Έξυπνο σύστημα καθαρισμού αλάτων Calc-Clean

Η συσκευή σας διαθέτει ένα έξυπνο σύστημα καθαρισμού αλάτων Calc-Clean, για την εξασφάλιση της τακτικής αφαλάτωσης και του καθαρισμού. Αυτό βοηθά στη διατήρηση της καλής απόδοσης ατμού και παρεμποδίζει την εμφάνιση βρωμιάς και κηλίδων από την πλάκα στην πορεία του χρόνου. Για να εξασφαλιστεί η πραγματοποίηση της διαδικασίας καθαρισμού, η γεννήτρια ατμού εμφανίζει τακτικά υπενθυμίσεις.

Ηχητικό σήμα και λυχνία υπενθύμισης Calc-Clean (καθαρισμός αλάτων)

Μετά από 1 έως 3 μήνες χρήσης η λυχνία Calc-Clean (καθαρισμός αλάτων) αρχίζει να αναβοσβήνει και από τη συσκευή ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος, υποδεικνύοντας ότι πρέπει να εκτελέσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (Εικ. 3).

Συμβουλή: Μπορείτε να συνεχίσετε να σιδερώνετε με ξηρό σίδερο, χωρίς να πιέζετε τη σκανδάλη ατμού.

Επίσης, η συσκευή ενσωματώνει και ένα δεύτερο βήμα για την προστασία της γεννήτριας ατμού από τα άλατα: η λειτουργία ατμού απενεργοποιείται, αν δεν πραγματοποιηθεί αφαίρεση των αλάτων. Αφού ολοκληρωθεί η αφαίρεση των αλάτων, η λειτουργία ατμού αποκαθίσταται. Αυτό συμβαίνει ανεξάρτητα από τον τύπο νερού που χρησιμοποιείται.

Σημείωση: Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων μπορεί να εκτελεστεί οποιαδήποτε στιγμή, ακόμα και όταν το ηχητικό σήμα και η λυχνία υπενθύμισης καθαρισμού αλάτων δεν έχουν ενεργοποιηθεί ακόμα.

Εκτέλεση της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων με το δοχείο καθαρισμού αλάτων

Προειδοποίηση: Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων.

Προσοχή: Μην διακόψετε τη διαδικασία ανασκώνοντας το σίδερο από το δοχείο καθαρισμού αλάτων, καθώς από την πλάκα θα εξέλθουν ζεστό νερό και ατμός.

- 1 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι τη μέση (Εικ. 4).

Σημείωση: Κατά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και συνδεδεμένη στην πρίζα.

- 2 Τοποθετήστε το δοχείο καθαρισμού αλάτων πάνω στη σιδερώστρα ή σε οποιαδήποτε άλλη ομαλή και επίπεδη επιφάνεια.
- 3 Τοποθετήστε το σίδερο έτσι, ώστε να ακουμπά σταθερά πάνω στο δοχείο καθαρισμού αλάτων (Εικ. 5).

Σημείωση: Το δοχείο καθαρισμού αλάτων είναι σχεδιασμένο για την συλλογή σωματιδίων αλάτων και ζεστού νερού κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων. Μπορείτε να ακουμπήσετε το σίδερο πάνω σε αυτό το δοχείο καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας με απόλυτη ασφάλεια.

- 4 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί Calc-Clean (καθαρισμός αλάτων) για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι να ακούσετε σύντομα ηχητικά σήματα (Εικ. 6).

- 5 Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, θα ακούσετε σύντομα ηχητικά μηνύματα και έναν ήχο άντλησης (Εικ. 7).
- 6 Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού αλάτων, τα ηχητικά σήματα σταματούν και η λυχνία CALC-CLEAN (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ) σταματά να αναβοσβήνει (Εικ. 8).
- 7 Σκουπίστε το σίδηρο με ένα πανί και τοποθετήστε το ξανά στο σταθμό βάσης (Εικ. 9).
- 8 Επειδή το δοχείο Calc-Clean θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, περιμένετε περίπου 5 λεπτά προτού το αγγίξετε. Στη συνέχεια, μεταφέρετε το δοχείο καθαρισμού αλάτων στο νεροχύτη, αδειάστε το και αποθηκεύστε το για μελλοντική χρήση (Εικ. 10).
- 9 Αν χρειαστεί, μπορείτε να επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 7. Μην παραλείψετε να αδειάσετε το δοχείο καθαρισμού αλάτων πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων.

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, αν δεν έχουν συσσωρευτεί άλατα στο εσωτερικό του σίδηρου ενδέχεται να βγει καθαρό νερό από την πλάκα. Αυτό είναι φυσιολογικό.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που ενδέχεται να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το σίδηρο δεν παράγει καθόλου ατμό.	Έχετε ρυθμίσει το διακόπτη θερμοκρασίας για SYNTH στη θέση ●.	Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση ●● ή υψηλότερα.
	Η λειτουργία ατμού είναι απενεργοποιημένη, έως ότου πραγματοποιήσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων.	Για να επαναφέρετε τη λειτουργία ατμού, εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων. (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση")
	Δεν πιέσατε αρκετά τη σκανδάλη ατμού στην αρχή του σιδερώματος.	Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός. Ενδέχεται να χρειαστούν έως 30 δευτερόλεπτα για την εμφάνιση του ατμού.
Η λυχνία Calc-Clean (καθαρισμός αλάτων) αναβοσβήνει. Δεν βγαίνει ατμός από την πλάκα ή/και η συσκευή παράγει ένα ηχητικό σήμα.	Δεν έχει πραγματοποιηθεί ή δεν έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού αλάτων.	Εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία ατμού (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").
Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.	Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ενεργοποιείται αυτόματα αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για πάνω από 5 λεπτά.	Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή, γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης στη θέση "απενεργοποίηση" και, στη συνέχεια, στη θέση "ενεργοποίηση". Η συσκευή αρχίζει έπειτα να θερμαίνεται ξανά.
Η συσκευή παράγει έναν δυνατό ήχο άντλησης.	Η δεξαμενή νερού είναι άδεια.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού και πατήστε τη σκανδάλη ατμού, μέχρι ο ήχος άντλησης να γίνει λιγότερο έντονος και να αρχίσει να βγαίνει ατμός από την πλάκα.

42 Ελληνικά

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Από την πλάκα εξέρχονται σταγόνες νερού.	Μετά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, μπορεί να στάξει από την πλάκα το νερό που έχει απομείνει.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα πανί. Αν η λυχνία Calc-Clean (καθαρισμός αλάτων) εξακολουθεί να αναβοσβήνει και η συσκευή παράγει ηχητικά σήματα, εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").
Από την πλάκα βγαίνει βρώμικο νερό και ακαθαρσίες (καφέ κηλίδες, λευκές νιφάδες κ.λπ).	Στις οπές εξόδου ατμού ή/και στην πλάκα έχουν κατακαθίσει ακαθαρσίες ή χημικά που περιέχονται στο νερό.	Εκτελεί τακτικά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").
Από την πλάκα τρέχει νερό.	Ξεκινήσατε κατά λάθος τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την ξανά. Αφήστε το σίδερο να θερμανθεί, έως ότου η λυχνία ετοιμότητας σίδηρου να ανάβει σταθερά.

פתרון	סיבה אפשרית	בעיה
יש להעביר את חוגת הטמפרטורה אל ●● ומעלה.	העברתם את חוגת הטמפרטורה להגדרה SYNTH אל ●.	המגהץ אינו מייצר אדים.
יש לבצע את תהליך Calc-Clean כדי להחזיר את פונקציית הקיטור (עיינו בפרק "ניקוי ותחזוקה").	פונקציית הקיטור הושבתה עד שיבוצע תהליך Calc-Clean.	
לוחצים על הדק הקיטור עד שיוצאים אדים. ייתכן שיעברו 30 שניות עד שיצאו אדים.	בתחילת הגיהוץ, הדק הקיטור לא נלחץ למספיק זמן.	
יש לבצע את תהליך Calc-Clean כדי להחזיר את פונקציית הקיטור (עיינו בפרק "ניקוי ותחזוקה").	לא ביצעתם/השלמתם את תהליך Calc-Clean.	נורית Calc-Clean מהבהבת. לא יוצאים אדים מהתחתית ו/או המכשיר מצפצף.
כדי להפעיל את המכשיר מחדש, יש להעביר את מתג ההפעלה/כיבוי למצב OFF ואז למצב ON. המכשיר מתחיל להתחמם מחדש.	פונקציית הניתוק האוטומטי מופעלת באופן אוטומטי כשהמכשיר לא נמצא בשימוש במשך יותר מ-5 דקות.	המכשיר כבה.
ממלאים את מכל המים במים ולוחצים על הדק הקיטור עד שצליל השאיבה מתרכך ואדים יוצאים מהתחתית.	מכל המים ריק.	המכשיר מפיק צליל חזק של שאיבה.
יש לנגב את התחתית במטלית. אם נורית Calc-Clean ממשיכה להבהב והמכשיר ממשיך לצפצף, יש לבצע את תהליך Calc-Clean (עיינו בפרק "ניקוי ותחזוקה").	עם סיום תהליך Calc-Clean, ייתכן שמים יטפטפו מהתחתית.	טיפות מים יוצאות מהתחתית.
יש לבצע את תהליך Calc-Clean באופן סדיר (עיינו בפרק "ניקוי ותחזוקה").	לכלוך או כימיקלים שנמצאים במים יצרו משקעים בפתחי האדים ו/או בתחתית.	מים מלוכלכים ולכלוך (כתמים חומים, חלקיקים לבנים וגו') יוצאים מהתחתית.
כבו את המכשיר. הפעילו אותו שוב. חכו שהמגהץ יתחמם, עד שנורית "המגהץ מוכן לשימוש" תדלק ברציפות.	התחלתם בטעות את תהליך Calc-Clean (עיינו בפרק "ניקוי ותחזוקה").	המים מודחים מהתחתית.

מצב ניתוק אוטומטי

- בדגמים מסוימים בסדרה יש מצב ניתוק אוטומטי.
- כדי לחסוך אנרגיה, המכשיר מכבה את עצמו באופן אוטומטי כעבור 5 דקות ללא שימוש. נורית "המגהץ מוכן לשימוש" המבהבת.
- כדי להפעיל את המכשיר מחדש, יש להעביר את מתג ההפעלה/כיבוי למצב OFF ואז למצב ON. המכשיר מתחיל להתחמם מחדש.

ניקוי ותחזוקה

מערכת ניקוי Smart Calc Clean

המכשיר תוכנן עם מערכת Smart Calc Clean, כדי לדאוג שהניקוי והסרת האבנית יתבצעו באופן שוטף. זה מסייע לשמור על ביצועי קיטור טובים ולמנוע יציאה של לכלוך וכתמים מהתחתית במשך הזמן. כדי לוודא שתהליך הניקוי מתבצע, מגהץ הקיטור שולח תזכורות שוטפות.

תזכורת Calc-Clean אורקולית

כעבור 1-3 חודשי שימוש, נורית Calc-Clean מתחילה להבהב והמכשיר מתחיל לצפצף, כדי לאותת שיש לבצע את תהליך Calc-Clean (איור 3).

טיפ: אפשר להמשיך בניהוץ יבש אם לא לוחצים על הדק הקיטור.

מלבד זאת, משולב במכשיר גם שלב הגנה נוסף כדי להגן על מגהץ הקיטור מאבנית: פונקציית הקיטור מושבתת אם לא מבצעים הסרת אבנית. עם השלמת הסרת האבנית, פונקציית הקיטור חוזרת לפעול. זה מתרחש בלי תלות בסוג המים שגעשה בהם שימוש.

לתשומת לבכם: אפשר לבצע את תהליך Calc-Clean בכל שלב, גם כשהתזכורת האורקולית עדיין לא מופעלת.

ביצוע תהליך Calc-Clean עם מכל Calc-Clean

אזהרה: אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה בזמן תהליך Calc-Clean להסרת אבנית.

אזהרה: אין לקטוע את התהליך על ידי הרמת המגהץ ממכל Calc-Clean, כי זה עלול לגרום ליציאת מים ואדים מהתחתית.

- 1 ממלאים את מכל המים עד מחציתו (איור 4).
- שימו לב: יש להקפיד שהמכשיר יהיה מחובר לחשמל ומופעל בתהליך Calc-Clean.
- 2 מניחים את מכל Calc-Clean על קרש הגיהוץ או על כל משטח יציב ומאוזן.
- 3 מניחים את המגהץ בצורה יציבה על מכל Calc-Clean (איור 5).
- שימו לב: מכל Calc-Clean תוכנן לאסוף חלקיקי אבנית ומים חמים במסגרת תהליך Calc-Clean. אין שום מניעה בטיחותית להניח את המגהץ על מכל זה לכל אורך התהליך.
- 4 לוחצים על לחצן Calc-Clean במשך 2 שניות עד שנשמעים צפצופים קצרים (איור 6).
- 5 תוך כדי תהליך Calc-Clean, שומעים צפצופים קצרים וצליל של שאיבה (איור 7).
- 6 כשתהליך Calc-Clean מגיע לסיומו, המגהץ מפסיק לצפצף ונורית CALC-CLEAN מפסיקה להבהב (איור 8).
- 7 יש לנגב את המגהץ במטלית ולהחזיר אותו ליחידת הבסיס (איור 9).
- 8 כשמכל Calc-Clean מתחמם בתהליך Calc-Clean, יש לחכות כ-5 דקות לפני שנוגעים בו. אז לוקחים את מכל Calc-Clean לכיור, מרוקנים אותו ומאפסנים אותו לשימוש בעתיד (איור 10).
- 9 אם צריך, אפשר לחזור על שלבים 1 עד 7. יש להקפיד לרוקן את מכל Calc-Clean לפני שפותחים בתהליך Calc-Clean.
- שימו לב: בתהליך Calc-Clean, ייתכן שיצאו מים נקיים מהתחתית אם לא הצטברה אבנית בתוך המגהץ. תופעה זו תקינה.

איתור ופתירת בעיות

פרק זה מסכם את הבעיות הנפוצות ביותר במכשיר. אם המידע להלן לא הביא לפתרון הבעיה, אפשר לבקר באתר www.philips.com/support ולעיין ברשימת השאלות הנפוצות או ליצור קשר עם מרכז שירות הלקוחות במדינה שלכם.